

Behoven
kan ju variera,
nu kan Du förmånligt
fövertkliga ditt projekt
Tfn 06-3844500

Ta ett lån som
Du kan leva
med. Fråga
efter vårt
låneskydd!

Vörå Sparbank
www.sparbanken.fi/vorasb

FLYKTINGVÄNNERNA. På Capella Nova i Oravais kan asylsökande umgås i lugn och ro.

Sidan 3

ROUND DANCE. Folkdans och seniordans i all ära, men numera är det round dance som vinner terräng.

Sidan 6

KOMMUNBLADET

Nr 8 • Tisdagen den 9 oktober 2012 • Årgång 25



Gunilla Juslin demonstrerar de tekniska hjälpmedlen i badrummen. Genom att greppa tag i bommen framför toalettstolen, kan patienten dra sig upp. Rainer Bystedt känner på armstödet. Utrustningen på bäddavdelningen i Oravais är nu så modern som det bara är möjligt.

FOTO: KARIN SUNDSTRÖM

Bäddavdelningen snart klar



Ove Bergman tar sig en titt på medicinrummet. Här är det galler för att ingen objuden ska ta sig in.

FOTO: KARIN SUNDSTRÖM

● Inom några veckor tas den nya bäddavdelningen i bruk vid hälsovårdscentralen i Oravais.

Då har den gamla bäddavdelningen byggts om och moderniserats, samtidigt som en tillbyggnad på 310 kvadratmeter kommit till. Hela bäddavdelningen har därefter en yta på nära 1800 kvadratmeter.

Prislappen går på drygt 1,3 miljoner euro. Här har de statliga morotspengarna från sammanslagningen mellan Oravais och Vörå-Maxmo kommit väl till pass.

– Bäddavdelningen uppfyller alla dagens krav. Den är så mo-

dern som bara är möjligt, säger Rainer Bystedt.

Han är en av de formella byggherrarna, tillsammans med Gustav Backman, Ove Bergman och Jan Östman.

Ledande sköterskan Gunilla Juslin säger att vårdpersonalens åsikter och önskemål tagits med i planeringen i så stor omfattning som bara varit möjligt. När det gäller inredningen, har studerande vid Novia kommit med många av idéerna. Det gäller exempelvis färgskalan i patientrummen och badrummen.

Rummen i den tillbyggda delen har visserligen plats för tre

patienter i var, men det är tänkt att endast två personer ska dela rum i vanliga fall. Bäddavdelningen har också sex stycken enpersonersrum.

– En avsikt med det här bygget är att motverka att patienter vårdas på centralsjukhuset under längre tid än vad som behövs, säger Bystedt.

– Genom att vårda patienterna själva, sparar vi på klinikavgifterna, säger Gustav Backman.

Den 15 oktober ska bäddavdelningen synas innan den överläts till beställaren.

SIDORNA 8-9

KUNNALLISVAALIT: Kaikki ehdokkaat ja tietoa äänestyksestä. sivu 4

LEDAREN. I Sverige finns ingen debatt om kommunstorlekar. sidan 13

Vem vill fånga förvildade kattungar?

● Varje höst i oktober uppmärksammas djurens vecka. Under den här veckan hör det till att djurskyddsföreningar uppmanar ägare att kastrera eller sterilisera sina katter för att undvika oönskade ungar.

Jag håller verkligen med. Också denna höst tar förvildade katters ungar skydd i mitt ut-
hus när regnet öser ner. Jag skymtar dem då och då. I vinter fryser de antagligen ihjäl.

Utom kanske den som nästa vår får ungar någonstans i byn. Och så vidare. Den onda cirkeln har snurrat i flera år.

Jag vet inte varifrån ursprungskatten kom. Tro-
ligen blev den dumpad här,
men jag önskar att den åt-
minstone hade
varit kastrerad.

Karin S.



Lars Grannas kan tacka sin syster för att han blev läsartävlingens vinnare.

FOTO: KARIN SUNDSTRÖM

Barn och barnbarn viktiga för Lars

● Lars Grannas bor bredvid golfbanan i Vörå.

– Jag är född på den här platsen. På den tiden var det vanligt att barn föddes hemma, så jag är så infödd Vöråbo som man bara kan bli, säger han.

Sönerna och deras familjer bor också i Vörå.

– Alla tre sönerna finns inom en kilometer, säger Grannas.

Tre barnbarn är i dagis och tre går i skolan. De är mellan fyra och nio år gamla. När vädret är dåligt, händer det sig att något av barnen önskar skjuts hem från skolan. Och farfar ställer gärna upp.



– Jag har hjälper också gärna till när någon av sönerna behöver hjälp med husbyggen och sådant.

Han började jobba som springpojke på bageriet när han var 15, men när han var 17 bytte han till rörbranschen. I 36 år jobbade han på Esso, men blev sedan arbetslös och förtidspensionär.

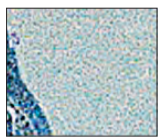
– Så här i efterskott var det bäst att det gick som det gick. Om jag hade arbetat, hade jag inte kunnat ta hand om min fru när hon fick cancer, säger Grannas som blev änkling i januari i år.

KARIN SUNDSTRÖM

● Läsartävling

Var finns bilden?

● I läsartävlingen gäller det att hitta bilderna. Skriv ner de rätta svaren, din adress och ditt telefonnummer och skicka in svaret till **Kommunbladet, PB 52, 65101 Vasa**. Märk kuvertet "Läsartävling". Svaren behöver vi ha senast den **26 oktober**. Bland alla korrekta svar utlottas ett **presentkort** värt 35 euro. Lycka till!



sidan _____



sidan _____



sidan _____



sidan _____

Namn: _____

Adress: _____

Telefon: _____

● **Rätt svar.** I förra läsartävlingen gällde det att hitta bilderna som fanns på sidorna 14, 7, 10 och 12.



Aina Jåfs och åtta kvinnor till

● Längst till vänster står Aina Jåfs, född 1901 från Tuckor, gift Brors i Lotlax.

Vilka är de övriga?

Bilden i juni numret var mycket riktigt lärarinnor. Sittande i mitten fanns Esther Hjorth,

lärarinna i Maxmo. De övriga är ännu okända.

Bilden i septembernumret gav varierande och osäkra uppgifter. Mannen uppe till höger liknar Strand från Bertby och nere till vänster syns möjligen

Lennart Nykvist från Rejpelt.

Margareta Ehrman är tacksam för uppgifter. Känner du igen någon, kontakta henne på telefon 050-5426729 eller e-post margareta.ehrman@netikka.fi.

Tack alla aktiva människor!



KOMMUNBLADET

utdelas till alla hushåll i Vörå, Oravais och Maxmo. Adress: PB 52, 65101 Vasa, telefon 7848 200 Utgivare: HSS Media, fo-nummer 1460613-4. ISSN 1796-6868

Ansvarig redaktör: Karin Sundström, telefon 050-3130762.

E-post: kommunbladet@hssmedia.fi.

Annonser: telefon 7848 202, fax 7848 880.

Obs! Märk annonsmaterialet med "Kommunbladet" om du faxar.

E-post: annonser@hssmedia.fi

E-post för annonsmaterial: material@ot.fi

Annonsspris: I text 1,10 euro, tilläggsfärg: 0,30 euro (+moms).

Distribution: Barbro Enholm, telefon 7848 246
Tryckeri: Botnia Print, Karleby.

Nästa nummer utkommer

6.11.2012

Sista inlämningsdag för texter och bilder

26.10.2012

Sista inlämningsdag för köpta annonser
1.11.2012

Flyktingvännerna i Oravais jubilerar i år. Men framtiden är oviss. Bidragen är mindre medan verksamheten behövs lika väl som förr.

Tio år av flyktingvänskap

● En snabb titt på styrelsen i Flyktingvännerna avslöjar att det är fråga om en förening med kristna förtecken – en ekumenisk förening. Den har aktiva både från baptisterna och från den lutherska församlingen.

Ett besök på Capella Nova på fabriksområdet i Oravais, visar samma sak. Det finns många kristna motiv på väggarna.

– Vi visar tydligt vad vi tror på och spelar ofta gospelmusik. Den verkar göra folk lugnare, säger verksamhetsledaren Sari Nordlund.

Capella Nova håller öppet mellan 10 och 16 varje vardag. Då kan de asylsökande titta in för att prata, koppla av, använda datorer, läsa epost och den vägen hålla kontakt med släkt och vänner som kanske bor i andra länder.

– Gemenskapen är viktigast. Här får flyktingarna vänner, både bland ortsbor och andra flyktingar, säger Nordlund.

De som kommit ensamma till Finland, kanske inte känner någon här. Då är det välkommet med ett ställe där man då och då kan sitta och tala med en annan människa.

– Samtidigt berättar vi om hur det är att leva i Finland. Huruvida traditioner vi har här, och vilka regler som gäller, säger Nordlund.

Rafael Edström var en av föreningens grundare och han var också den första ordföranden.

– När flyktingarna kommer hit, får de använda det de lärt sig på språkkurserna. Här är det språkbad hela tiden, säger Edström.

Margareta Smith-Edström hjälper ofta asylsökande med kontakter till olika myndigheter, exempelvis när någon vill överklaga utvisningsbeslut.

– Flyktingarna vet att vi inte är någon myndighet. Vi för inte vidare det de berättar här. Det innebär att vi ofta får höra mycket mer än vad de vågar berätta för andra, säger Edström.

En del som söker asyl i Finland har mycket dåliga erfarenheter av myndigheter och polisen i sitt eget land och det är därför svårt att lita på de finländska myndigheterna.

– Här blir vi vän med många av flyktingarna och det är naturligtvis tungt när de utvisas. Av dem vi lärt känna har ungefär hälften fått stanna i Finland medan hälften utvisats, säger Nordlund.

Just den här dagen diskuterar de vad de ska göra med en utvisad kvinnas tillhörigheter.

Somliga måste vänta i flera år på besked om de får stanna och under de här åren hinner de skaffa både fordon och husgeråd. Den här kvinnan hade en cykel som flyktingvännerna tror de kan sälja för uppemot 40 euro. I det land där kvinnan nu hamnat, är det här en betydande summa.

Flyktingvännerna önskar ofta att myndigheterna vore mer



Nite Bashhan och Suna Bashhan tittar ofta in till Flyktingvännernas hus efter skoldagens slut. På en förvånansvärt god finska berättar barnen att Nite håller på med en traktor av pärlor. – Många flyktingar kommer hit en stund varje dag, säger verksamhetsledaren Sari Nordlund.



Regina Norrgård-Smeds viker en duk på loppmarknaden i Capella Nova. Här finns ofta ett stort utbud av barnkläder i olika storlekar.



Regina Norrgård-Smeds, Margareta Smith-Edström, Rafael Edström, Sari Nordlund, Suna Bashhan och Allan Svartsjö i Capella Nova.

humana när det gäller tolkning av lagar och förordningar.

– Lagarna är det egentligen inget fel på, men de tolkas onödigt strikt ibland, säger Smith-Edström.

Samtidigt är de aktiva inom Flyktingvännerna inga blåögda idealister.

– Hit kommer också folk som

jag hoppas de skulle utvisa så snabbt som möjligt, säger Nordlund.

Utom att Capella Nova fungerar som ett vardagsrum för de asylsökande, finns här också en loppmarknad i ett av rummen. Dit får vem som helst komma för att se om de hittar något som passar.



Väggarna i datorrummet är tapetserade med bilder på de barn som rört sig i huset under de gångna tio åren. FOTON: KARIN SUNDSTRÖM

De aktiva inom Flyktingvännerna och de asylsökande är överens om att verksamheten vid Capella Nova behövs och är till nytta för både flyktingarna och samhället. Men framtiden är nu en aning osäker för den tioårsjubilerande föreningen.

– Vi får bidrag från kommunen, fonder, medlemmar och fri-

villiga för att driva verksamheten här. Men i år har vi fått mindre fondmedel än under tidigare år, säger Rafael Edström.

Flyktingvännerna har givit ut en historik om de gångna tio åren. Genom att sälja historiken, hoppas man fylla en del av de hål som nu finns i kassakistan.

KARIN SUNDSTRÖM

ÖPPET:
vard. 9-18

BA SERVICE

Fixus

**Bilreparationer
- alla märken
Bosch testutrustning
Besiktningsarbeten**



**J-E Backull, Lotlax.
398, 66600 Vörå** ☎ **050-554 9171**

VÖRÅ KOMMUN



Kommunalval 2012 Kunnallisvaalit 2012

Kandidater - Ehdokkaat

Suomen Kristillisdemokraatit (KD) - Kristdemokraterna i Finland (KD) r.p.

- 2 Ljungars, Jeanette, företagare
3 Månsus, Henry, byggnadsingenjör, pensionär
4 Förars, Hjärdis, pensionär

Vasemmistoliitto r.p. / Vänsterförbundet r.p.

- 5 Saloranta, Allan, asentaja, pääluottamusmies/montör,
huvudförtroendeman

Svenska folkpartiet i Finland r.p.

- 6 Backlund, Harry, byggmästare/rakennusmestari
7 Backman, Gustav, trafikant
8 Bengts, Fredrik, kyrkvaktmästare
9 Bergman, Ove, teamleader
10 Björklund, Roy, pensionär
11 Blusi, Anna-Lena, friksvårdspedagog
12 Bystedt, Rainer, jordbruksföretagare
13 Engström, Kjell, jordbrukare/maanviljelijä
14 Finne, Kurt, byggnadsarbetare
15 Forss, Ulrika, politices magister
16 Hannus, Sigfrid, brandmästare
17 Heikius, Katarina, vd
18 Heikkilä, Johan, ingenjör/insinööri
19 Heir, Kjell, förvaltningschef/hallintopäällikkö
20 Helsing, Åke, tekniker, jordbrukare
21 Houtsonen, Satu, jordbrukare, välmåendecoach/maanvilje-
lijä, hyvinvointivalmentaja
22 Ihamäki, Elina, jordbrukare/maatalousyrittäjä
23 Jusslin, Gunilla, ledande skötare
24 Kamis, Michael, bonde
25 Kastus, Hannah, jordbrukare
26 Kullas, Ulf, jordbrukare, företagare
27 Kulp, Stefan, studiehandedare/opinto-ohjaaja
28 Käcko, Anna, flyktinghandedare
29 Lillbacka, Gunda, jordbrukare
30 Markén, Martin, bonde
31 Nikkari-Östman, Leena, löneräknare
32 Ohlis, Karita, laboratorieskötare/laboratoriohoitaja
33 Ohlis, Victor, verksamhetsutvecklare
34 Pärus, Kenneth, jordbrukare, häradssdomare
35 Redlig, Ann-Kristin, laboratorieskötare
36 Sandkvist, Stefan, teknisk assistent
37 Sjöblom, Marie, skolgångsbiträde
38 Småros, Fredrik, jordbrukare, husbyggare
39 Staffas, Bror, distrikschef, jordbrukare
40 Stenroos, Jan-Erik, jordbrukare
41 Svens, Stig, bonde/maanviljelijä
42 Södergård-Hahn, Caroline, bokförelse, löneräknare
43 Turtonen, Teresa, pedagogie magister
44 Wallin, Ralf, direktör/fojtaja
45 Westerlund, Göran, ekonom
Kansallinen Kokoomus r.p. / Samlingspartiet r.p.
46 Sippus, Leif L.-J, företagare
47 Laaja, Kaj, teletekniker, företagare

Suomen Sosialidemokraattinen Puolue - Finlands Socialdemokratiska Parti r.p.

- 48 Bäckström, Görel, postutdelare
49 Eriksson, Mats, receptionist
50 Forslund, Tom, ungdomsledare
51 Friman, Robert, byggnadsarbetare
52 Holmblad, Ann-Louise, serviceledare
53 Krokvik, Satu, kirjoittaja, opiskelija
54 Ludén, Lis-Britt, tandskötare
55 Smeds, Carina, läkarsekreterare
56 Wallin, Lars, pensionär
57 Östman, Elvi, pensionär

Jani Pontus Toivanen

- 58 Toivanen, Jani Pontus, arbetslös

Centralvalnämnden - Keskusvaalilautakunta

www.vora.fi

Ring Tom Holtti om du vill rösta hemma!

● Alla har rätt att rösta i kom-
munalvalet. Det här gäller också
dem som inte klarar av att ta sig
till vallokalen eller har möjlighet
att förhandsrösta.

- Hemmaröstning ordnas
för dem som inte annars skulle
kunna rösta.

- Men de som vill rösta hem-
ma måste anmäla om det på för-
hand, säger kommunsekreterare
Tom Holtti.

Anmälningen är enkel. Det
är bara att ringa till Holtti eller
kommunens växel före klockan
16 på tisdagen den 16 oktober.

- Det brukar inte vara särskilt
många som vill rösta hemma. I
presidentvalet var det 12-15 per-
soner, säger Holtti.

Om den som röstar hemma
har en närstående, kan också
den här personen rösta sam-
tidigt.

- När man ringer och anmä-
ler om hemmaröstning, frågar
vi också om det finns någon an-
nan myndig person på plats. Det
måste nämligen alltid finnas ett
vittne också.

Om ett vittne kommer att
finnas på plats - exempelvis en
annan familjemedlem - sänder



Tom Holtti tar emot anmälningar om hemmaröstning. Han nås på
telefonnumret 3821 201 under kontorstid. FOTO: KARIN SUNDSTRÖM

valbestyrelsen ut endast en val-
funktionär. Om ett vittne också
behövs, sänds två personer ut.

- Väljaren ska också kunna
bestyrka sin identitet, precis som
i vilken vallokal som helst.

Sammanlagt är det tre val-
funktionärer som turas om att
köra runt till väljarna. De har
också kandidatlistan med sig.

I Vörå kommun ställer 57
kandidater upp i höstens val. Tre

representerar kristdemokrater-
na, en ställer upp för vänstern,
39 för Sfp, två för samlingspartiet
och tio för socialdemokraterna.
Dessutom har en kandidat en
egen valmansförening bakom
sig.

Förhandsröstningen pågår
den 17-23 oktober, medan den
egentliga valdagen är söndagen
den 28 oktober.

KARIN SUNDSTRÖM

VÖYRIN KUNTA



KUNNALLISVAALIT 2012

Ennakoäänestys 17.-23.10.2012

Vöyrin kunnantalo:	17.-19. lokakuuta klo 8-16, 20.-21. lokakuuta klo 10-14, 22. lokakuuta klo 8-18, 23. lokakuuta klo 8-16.
Oravaisten hallintotalo:	17.-19. lokakuuta klo 8 -16, 20.-21. lokakuuta klo 10-14, 22.-23. lokakuuta klo 8-16.
Tottesundin kartano:	17.-19. lokakuuta klo 8-16, 22.-23. lokakuuta klo 8-16.

Tallmon, Kastusgårdenin, Marielundin, Aftonbon, Solrosen-Prästkragenin, Gullvivanin ja
terveyskeskuksen vuodeosaston ennakoäänestyksestä kuulutetaan erikseen ja se toi-
mitetaan erikseen hoitolaitoksissa.

Kotiäänestys

Äänioikeutettu henkilö, jonka kyky liikkua tai toimia on siinä määrin rajoittunut, ettei hän
pääse ennakoäänestys- eikä äänestyspaikkaan ilman kohtuuttomia vaikeuksia, saa ää-
nestää ennakoita kotonaan.

Myös omaishoitaja saa äänestää kotiäänestyksen yhteydessä, jos omaishoitaja on teh-
nyt kunnan kanssa omaishoitosopimuksen, asuu samassa taloudessa ja on äänioikeu-
tettu samassa kunnassa kuin hoidettavansa.

Henkilön, joka haluaa äänestää kotonaan, on ilmoitettava tästä keskusvaalilautakun-
nalle siihen tarkoitettulla lomakkeella tai puhelimitse, 382 1201, viimeistään tiistaina
16.10.2012 klo 16.00.

Vaalipäivän äänestys 28.10.2012

Vaalitoimitus alkaa klo 9 ja päätty klo 20.

Kunnassa on seuraavat äänestysalueet ja äänestyspaikat:

001	Rekipelto	Rekipellon koulu
002	Vöyrin keskusta	Koskebyn koulu
003	Rökiö	Rökiön koulu
004	Karvsor	Karvsorin koulu
005	Tälamods	Tälamodsinkoulu
006	Petterinmäki	Petterinmäen koulu
007	Maksamaan mannerosa	Maksamaan kirkonkylän koulu
008	Maksamaan saaristo	Särkimon koulu
009	Oravaisten keskusta	Oravaisten keskuskoulu
010	Kimo	Kimon koulu
011	Komossa	Komossan koulu

Keskusvaalilautakunta

www.vora.fi

Ett tjugotal män och kvinnor har samlats i Maxmo för att höra hur man springer rätt.

Löpning lämplig för alla

● En del är nästan nybörjare, andra har just sprungit maratonlopp. Alla har de samlats i idrottsgården i Maxmo för att höra Joakim Träskelin från Folkhälsan Utbildning berätta om löpträning och löpteknik.

– Att löpa är ett naturligt sätt att röra sig. Det krävs inte särskilt mycket för att man ska kunna börja, säger Träskelin.

Det är viktigt att inte överanstränga sig. Det är när man tränar för mycket på alltför kort tid som belastningsskador uppstår. Följden kan exempelvis bli "valpsjuka" eller ryggproblem, säger Träskelin.

– Det är också viktigt att vila om man är sjuk.

Men annars finns det många fördelar med löpning. Att springa i grupp kan ge social gemenskap, samtidigt som motionen är lika effektiv när man springer ensam.

– Hela kroppen kommer igång. Löpning är det mest effektiva sättet att sätta fart på cirkulationsorganen. Det ger elastiska artärer, bra kapillärer och lägre artärtryck, säger Träskelin.

Hans tips är att satsa på en bra



Inger Storlund, Gunnel Zachris-Nygård, Roger Granholm, Bertel Eriksson, Ulf Sjöberg, Fredrik Norrlin, Thomas Carp, Robert Friman, Stig Nordling, Kim Backlund, Annika Backlund, Linda Backlund och Andreas Majabacka tänjer olika muskler i enlighet med instruktörens anvisningar.

FOTO: KARIN SUNDSTRÖM

löpsko som passar sin bärare.

Mängden träning bör ökas gradvis och en lagom del av träningen ska vara så lätt att det

går bra att samtala med den som springer bredvid.

För den som löper mycket och snabbt, kan den här "pratfarten"

vara väldigt snabb, medan det för den otränade är promenadtakt som gäller.

– Det går väldigt snabbt att

MSK

Maxmo Sportklubb ordnar löpträningar varje tisdagskväll klockan 19. Löparna träffas vid idrottsgården i Maxmo. Träningarna hålls vid idrottsgårdens bana, på cykelvägen, spånbanan, eller i någon backe i närheten.

Träningarna passar alla, oberoende av erfarenhet, kondition och ålder.

förbättra sin "pratfart" genom att träna.

Men man ska inte enbart springa. Det är nyttigt att byta om med annat emellan, exempelvis styrketräning.

– Det är också viktigt att sätta upp mål för sig och bestämma inom vilken tid man ska nå de här målen. Många tränar för något visst lopp, säger Joakim Träskelin och fortsätter med att tipsa om olika sätt att återhämta sig efter stora ansträngningar – om vila, näring och mer träning.

KARIN SUNDSTRÖM

VÖRÅ KOMMUN

KOMMUNALVAL 2012

Förhandsröstning 17–23.10.2012

Kommungården i Vörå:	17-19 oktober kl. 8-16, 20-21 oktober kl. 10-14, 22 oktober kl. 8-18, 23 oktober kl. 8-16.
Förvaltningshuset i Oravais:	17-19 oktober kl. 8-16 20-21 oktober kl. 10-14, 22-23 oktober kl. 8-16.
Tottesunds herrgård:	17-19 oktober kl. 8-16, 22-23 oktober kl. 8-16.

Röstning på anstalterna Tallmo, Kastusgården, Marielund, Aftonbo, Solrosen-Prästkragen, Gullvivan och hvc:s bäddavdelning kungörs och förrättas skilt på anstalten.

Hemmaröstning

En röstberättigad får förhandsrösta hemma om den röstandes rörelse- eller funktionsförmåga är så begränsad att han eller hon inte utan oskäliga svårigheter kan ta sig till förhandsröstnings- eller röstningsstället.

Även närstående vårdare för den som har rätt att rösta hemma kan rösta samtidigt som den som vårdas, om gällande avtal om vård finns med kommunen, om man bor i samma hushåll och är röstberättigad i samma kommun.

Du som önskar rösta hemma ska anmäla dig till centralvalnämnden på fastställd blankett eller per telefon, 382 1201, senast tisdag 16.10.2012 kl. 16.00.

Röstning på valdagen 28.10.2012

I kommunen finns följande röstningsområden och röstningsställen:

001	Rejpell	Rejpell skola
002	Vörå centrum	Koskeby skola
003	Rökiö	Rökiö skola
004	Karvsor	Karvsor skola
005	Tålmodis	Tålmodis skola
006	Pettersbacka	Pettersbacka skola
007	Maxmo fastland	Maxmo kyrkoby skola
008	Maxmo skärgård	Särkimo skola
009	Oravais centrum	Centrumskolan i Oravais
010	Kimo	Kimo skola
011	Komossa	Komossa skola

Centralvalnämnden

www.vora.fi



KH Fordonsservice

Härnäs, 6, 666 00 VÖRÅ
Tel: 050-4685545, (06) 3832375
Kennet Hedström

Däckförsäljning och - service
Reparation av traktorer, bilar och maskiner

VALTRA

Full A/C service
Underredsbearbetning
Metallarbeten

Auktoriserad VALTRA service



Bosch

Continental

SEMPERIT



VETERINÄR/ELÄINLÄÄKÄRI



Satu Rajala,
smådjursmottagning/
pieneläinvastaanotto



Telefontid vardagar kl. 8-9 040-502 6022 Puh.aika arkisin klo 8-9

LJUNG 3 st
10€

CALLUNA 4 st
15€

LYKTOR
-20%

Lys upp höstmörkret med
A collections kvalitetsljus
Ljuset som brinner och
brinner.

Alltid till Er tjänst!

City
Florist

Vöråvägen 23, VÖRÅ
Tel. 06-383 3013
vora@tbb.fi
www.cityflorist.fi



Närmast kameran Liane Byggmästar från Kronoby och Riitta Björk från Öja som håller på att lära sig en figur i vals som heter "2 Right Turns".

FOTO: KARIN SUNDSTRÖM

Ledaren berättar vilka figurer dansarna ska utföra. Det finns sex nivåer, varav den högsta bara är för tävlingsdansare.

Round Dance är nya flugan

● Round Dance är en dansform som startade i USA. En dansledare berättar vilka figurer parerna ska dansa. Och här finns det otaliga kombinationer, också i något som kan verka så enkelt som vals.

– Round Dance är mer varierande än folkdans eller seniordans, eftersom man hela tiden måste följa med och lyssna vad dansledaren säger. Det här är träning för både knopp och

kropp och dessutom är musiken så medryckande, säger Regina Forssten.

Hon har kommit från Ekenäs till Rökiö för att delta i MI-kursen i Round Dance. Hon är själv kursdragare i Raseborg, men vill ändå lära sig mer. Kursledaren är bekant sedan tidigare, eftersom Gun Svenlin har dragit flera kurser i södra Finland också.

Kursdeltagarna har kommit till Rökiö skola från Kronoby, Vallgrund, Nokia, Valkeakoski och Lillkyro. Det är egentligen bara Vöråborna som inte hittat hit.

Kursledaren Gun Svenlin tror ändå starkt på den här dansformen och är övertygad om att allt fler blir intresserade.

– Dansfigurerna kan vara enkla eller komplicerade, turerna kan vara snabba eller långsamma. I de långsamma figurerna hinner också 90-åringarna med, säger hon.

Ännu finns ingen Roundgrupp på svenska i Österbotten, men på finska fungerar en i Vasa.

Sinikka Hakomäki har kommit från Lillkyro för att lära sig grunderna. Hon drar seniordansgrupper där och tror att åtminstone en del av de figurer hon lärt sig ska falla seniordansarna i smaken.

– Åtminstone de långsammare valsfigurerna kan vi säkert använda, säger Hakomäki.

Arja Huovinen från Valkeakoski och Marjatta Rautalin från Nokia har dragit Round Dancegrupper i flera år.

– Jag har länge varit ledare för seniordansare och det var på en kurs i Frankrike som jag fick prova på Round Dance, säger Huovinen.

– Jag var nyligen på en träff i Norge för seniordansledare, och där är det nästan bara Round Dance som gäller numera, säger Rautalin.

Att kursspråket är svenska är inget någon av de finskspråkiga damerna bryr sig om. De har kommit för att dansa och lära sig de engelskspråkiga termerna för de olika figurerna.

När Round Dance introducerades på finskt håll, översattes nämligen benämningarna på alla figurer. Men det här ledde till att de som lärt sig turerna på finska har svårt att dansa i andra länder.

– När vi lärt oss turerna på engelska, kan vi dansa i Tyskland, Frankrike, ja var som helst, säger Arja Huovinen.

KARIN SUNDSTRÖM



Paret Anette och Börje Anderson från Södra Vallgrund dansar seniordans i Korsholm och i VIPS i Vasa. Den figuren de dansar här heter "2 Turning Twosteps".

FOTO: KARIN SUNDSTRÖM

Fixar nästan allt

- Fastighetsskötsel
 - Sommarstugservice
 - Hemhjälp
- Inom Vörå Kommun och Nykarleby Stad

DR FIX

Dan Rintamäki
Tfn: 044-317 0030
Skolvägen 17, 66800 Oravais

www.TOM & ALLT I ALLO.nu

050 525 7216

Under en vecka i juni språkbadade flera av deltagarna i medborgarinstitutets kurs i spanska på ort och ställe.

På resa från MI till Barcelona

● Är man intresserad av språk kan någon av Medborgarinstitutets språkkurser vara ett bra alternativ. Flera språk finns att välja mellan men deltagarna i den MI-kurs som beslöt att göra en resa till Barcelona i Spanien hade valt spanska.

Spanska är världens andra mest talade språk efter mandarin och talas främst i Spanien och Latinamerika, områden rika på historia och kultur.

Idén väcktes hösten 2011 eftersom man vid språkundervisning oundvikligen också kommer in på traditioner, livsstil och kultur från språkets kärnområden; något som lockade oss att närmare bekanta oss med på ort och ställe, speciellt när man fått språkkunskaper som kunde omsättas i praktiken.

Vi såg fram emot att få testa våra färdigheter i spanska språket bland spanjorer och i riktiga vardagssituationer. Resan blev en slags "examen" och mätare på våra spanskakunskaper och vad som behöver förbättras.

Att det blev just Barcelona berodde på utmärkta och billiga flygförbindelser samt att i staden finns Kielikoulu Barcelona, en kursverksamhet med finländsk anknäring genom Hannu Arvio.

Vi ville förkovra oss ytterligare i språket genom lektioner på förmiddagarna. Det gav också en försmak av hur det är att på egen hand gå kurser i spanska i Spanien.

Kursen som hölls på Club Escandinavo de Barcelona bestod av tolv lektioner där största behållningen var det ständiga flödet av spanska och praktiska övningar där man själv fick beställa på café eller handla i butik, något som vi i övrigt också praktiserade när vi rörde oss i staden.

Lärarinnan Marián Sotillo bjöd på humor och uttrycksfull mimik, därför blev lektionerna aldrig tråkiga utan skrattet fanns hela tiden nära till hands. Det



Lektion ute i det fria på berget Montjuïc, med en magnifik vy bakom staketet.

var en avslappnad stämning och ingen kände sig obekvämt eller utanför.

Barcelona är ingen typisk spansk stad eftersom katalanska är huvudspråket men det gavs ändå många tillfällen att tala spanska därför att kastilianska, som spanska också kallas, är allmänt förekommande.

I Barcelona finns många sevärdheter som till exempel la Sagrada Familia, la Rambla, klippberget Montjuïc som är mycket mera än bara ett berg och Parc Güell.

Kyrkan la Sagrada Familia är

ett konstverk i sig och har ritats av en av stadens stora söner inom arkitektur, Antoni Gaudí, som också med sin speciella stil varit formgivare till flera andra byggnader i staden. La Sagrada Familia började byggas 1882 och beräknas vara färdig 2026.

Barcelona är en modern stad men bjuder också på trånga gränder och slingrande gator i Barrio Gótico, de gamla kvarteren vid sidan om det stora turiststråket la Rambla.

Nöjes- och kulturutbudet är stort och med början i centrum sträcker sig fina sandstränder norrut för den som tycker om sol

och bad. Vattnet vid ständerna är rent och inne i stadens hamnar simmade fiskar som kunde ses i det klara vattnet.

Staden, som med alla förstäder har över tre miljoner invånare, är förvånansvärt ren och ofta handikappanpassad. Metron fungerar utmärkt som samfärdsmedel och människorna är artiga och hjälpsamma.

I resegruppen var vi tio personer varav åtta var MI-elever som Irma Kiviniemi varit lärarinna för i spanska på nivå 3 senaste vinter.

Vi kände varandra sedan tidi-

gare genom MI:s spanskastudier och fungerade bra ihop under resan.

Beroende på intressen och ork bildades lagom små grupper som efter studierna begav sig ut i det fina och soliga vädret för att utforska staden och njuta av god mat och spännande upplevelser.

Resan som räckte sex dagar blev en upplevelse för turisterna inom oss och intresset för spanska språket fick en rejäl skjuts framåt. När Hannu Arvio vinkande av oss vid flygfältet kunde vi alla nöjda och belättna utbrista "¡Hasta luego, Barcelona!".

Mer information hittar du här

Kielikoulu Barcelona: <http://www.kielikoulubarcelona.net/>
 Club Escandinavo de Barcelona: <http://www.clubescandinavo.com/>
 Air Baltic: www.airbaltic.com
 Hostel Baler: <http://www.hostalbaler.com/>
 Turist i Barcelona: <http://www.barcelona-turist.se/index.htm>
 Barcelona på Wikipedia: <http://sv.wikipedia.org/wiki/Barcelona>



"La clase" utanför Skandinaviska klubben där lektionerna hölls: Per-Johan Nylund, Ralf Westerback, Irma Kiviniemi, Mia Löfqvist, Marián Sotillo, Greta Nylund-Doktar, Rosita Kantola, Mari-Ann Ek, Valdemar Backman och Inger von Wendt.

TEXT & FOTO:
RESENÄRERNA

Mia Löfqvist beundrar utsikten över stan.





Jörgen Granholm tar sig en titt på mätartavlan som finns på väggen i pannrummet. När det blir smällkallt mitt i vintern kopplas oljepannan på, men så länge det är varmare än -20 grader utomhus, behövs ingen tilläggsenergi.

FOTO: KARIN SUNDSTRÖM

Ny teknik sparar utgifter för uppvärmningen

● På grund av en axelskada blev Jörgen Granholm sjukskriven under en längre tid. Han började då fördriva tiden med att undersöka olika sätt att minska utgifterna för att värma sitt hem i Vörå.

Så småningom hittade han lösningen. Den ledde inte bara till sänkt uppvärmningskostnad utan också till ett nytt företag.

– Det var egentligen sotaren som tipsade om den här värmepumpen. Men det var mycket svårt att få tag på någon i Finland, även om det säljs många i Sverige, säger Jörgen Granholm.

– Till slut fick jag tag på vd:n i Oskarshamn. Jag frågade vad jag ska säga åt folk som vill ha en likadan, och han tyckte att enda lösningen var att jag själv började sälja värmepumparna på den finländska marknaden.

Så blev det. Nu driver Jörgen Granholm och Jörgen Holm

aktiebolaget J&J Multienergy tillsammans.

Det finns många olika slags luftvärmepumpar på marknaden. Det speciella med In Vest är att den kan kopplas ihop med husets befintliga värmesystem och användas parallellt med exempelvis olje-, flis- eller vedeldning.

– Värmeväxlaren värmer upp gas som i sin tur värmer upp det vatten som cirkulerar runt i huset, säger Jörgen Holm.

Det spelar ingen roll om huset har radiatorer eller golvvärme, systemet fungerar i vilket fall som helst. Också bruksvattnet värms med samma metod.

– Principen med luftvärmepumpen är densamma som vid bergsvärme eller jordvärme, men den använder i stället värme ur luften.

– Det här systemet är betyd-

ligt billigare än bergsvärme. Installationskostnaden har man sparat in på ungefär tre år om man annars eldar med olja, säger Holm.

Granholm visar sitt pannrum. Via rör har luftvärmepumpen kopplats samman med husets gamla uppvärmningssystem. Och när det blir riktigt kallt är det bra att ha oljan att ta till.

– Om det blir kallare än 20 grader utomhus, kopplas oljepannan på. Det sker automatiskt, jag behöver inte själv gå hit och trycka på någon knapp.

Även om In Vests värmepumpar monteras i Sverige, kommer delarna från Fjärran Östern.

– Så är det med nästan alla produkter inom den här branschen. Tillverkningen sker i Asien, medan monteringen och kunnandet finns här, säger Granholm.

KARIN SUNDSTRÖM



Jörgen Holm och Jörgen Granholm med värmeväxlaren som tar värme ur luften och använder den för att värma gas som i sin tur hettar upp vattnet som cirkulerar runt i husets batterier. Värmeväxlaren kan kopplas ihop med befintliga värmesystem.

FOTO: KARIN SUNDSTRÖM



Mårten Vikström är en av de vvs-montörer som arbetar med ventilationen på bäddavdelningen i Oravais. Han är anställd av Vörå Rör.

FOTO: KARIN SUNDSTRÖM



Sten Källskog målar dörrkarmarna. Den mörka färgen ska hjälpa dem som ser dåligt att hitta fram till rätt ställe. Källskog arbetar för Vasa-företaget WBR.

FOTO: KARIN SUNDSTRÖM



Rainer Bystedt förevisar två hål i golvet. Det ena är sopnedkastet och det andra nedkastet för smutsvätt. Nu behöver vårdpersonalen inte längre åka hiss med soppsäarna.

FOTO: KARIN SUNDSTRÖM



Byggherrarna Ove Bergman, Rainer Bystedt, Jan Östman och Gustav Backman tillsammans med närvårdaren Eivor Hammarberg, sjukskötaren Tina Viklund, studerande Irin Roeva och ledande sköterska Gunilla Juslin i ett av patientrummen i den nybyggda delen av bäddavdelningen vid hvc i Oravais. FOTO: KARIN SUNDSTRÖM

Bäddavdelningen får många förbättringar för både patienterna och vårdpersonalen. Om några veckor tas den i bruk.

Snart klart för patienterna

● Det står byggmaterial och pytsar med målfärg litet här och där. En montör står på en stege och arbetar med ventilationen, medan en målare sveper med penseln över dörrkarmarna. Städskor torkar fönster och golv.

Ännu är det några veckor kvar tills patienterna ska flyttas över från Solängen till bäddavdelningen vid hvc i Oravais. Den gamla bäddavdelningen har moderniserats samtidigt som en ny del byggs till.

De två isoleringsrummen med egen ingång från gårdssidan är några av nyheterna i huset. Här kan personalen byta kläder både på väg in till patienten och efter att de varit inne i rummet.

– Isoleringsrummen behövs vid epidemier, om det kommer en ny svininfluensa. Men i dem kan vi också placera patienter som har nedsatt immunförsvar, exempelvis cancerpatienter, säger ledande sköterskan Gunilla Juslin.

Däremellan fungerar de som vanliga patientrum – men av en aning lyxigare modell, eftersom det kommer att finnas sådant som kylskåp och kaffekokare i ett hörn.

En annan nyhet är nedkastet för smutsvätt och sopor. Tidigare har de anställda forslat tvätt och sopor via hissen, men nu för snabbas hanteringen.



Gunilla Juslin visar ett isoleringsrum. Här kan smittbärande patienter vårdas, eller de som har nedsatt immunförsvar.

Medicinrummet är en annan nyhet. Här finns ett flertal låsbara skåp. Skilda fack för varje patient minimerar risken för att någon ska få fel medicin.

– På en långvårdsavdelning får patienten ofta samma medicin i flera månader, men här på hvc:s bäddavdelning kan medicineringen förändras under loppet av samma dag. Då är det viktigt att ha ordentliga utrymmen så att inga misstag sker, säger Juslin.

En del mediciner är mycket starka och andra är efterfrågade på den svarta marknaden. Därför har medicinrummet ett

stadigt galler för fönstret, för att ingen ska frestas att göra inbrott här.

I alla badrum finns hjälpmedel för att de som inte är så starka ska kunna använda både dusch och wc. Armstöd, handtag och bommar är goda hjälpmedel. Man behöver inte tända lampan i badrummet, eftersom den tänds automatiskt när någon går in dit.

Köket kommer att laga mat till omkring 140 personer. Alla som finns på bäddavdelningen och Solängen får sin mat härför, men också de som får matportioner hemkörda ska få sin



Högst upp under vattentaket finns ett förrådsrum där extrasängar, rullstolar och annat ska förvaras.

lunch tillagad här. För att göra distributionen så snabb och smidig som möjligt, utrustas köket med nya bänkar.

Spisarna och övrig köksutrustning är ändå den samma som förut.

På markplan på baksidan finns ett rum och kök som dels kan användas vid rådgivning, men ofta kommer gästade läkare eller tandläkare att inkvartersas där.

– Det är svårt att hyra en lägenhet för bara en vecka i taget. Men här får gästade läkare övernatta utan kostnad, säger Juslin.

Tillfälliga läkare behövs exempelvis under sommaren och julhelgen, medan tandläkare kallas in när köerna måste förkortas.

När bäddavdelningens patienter flyttar från Solängen, kan åldringar från Aftonbo flytta till Solängen.

Nu diskuteras hur Aftonbo ska användas i framtiden. Den mest troliga lösningen är att den ena avdelningen används för demenspatienter, medan flyktinförläggningen tar den andra avdelningen i bruk när flyktingströmmen nu åter ökar.

karin sundström



Ett foto av KAJ i våras då Kevin Holmström, Axel Åhman och Jakob Norrgård fortfarande hade frisyrrer. FOTO: ERIK ÅHMAN

KAJ i gröna kläder

Bästa sättet att förtränga något är att vara så upptagen så man inte hinner fundera på det. Om man gör en skiva och spelar flera spelningar i veckan så förträngs det garanterat, det gjorde vi.

Men verkligheten hann förstås ikapp oss tre i KAJ. En dryg vecka efter vårt skivsläpp var det dags för oss att rycka in i det militära. Man kunde inte längre förneka faktumet att man skulle rycka in när man satt i bussen tillsammans med 50 andra som hade precis lika ful frisyrrer som en själv. Eller ja – avsaknaden av frisyrrer.

Väl framme i Dragsvik gick det fort, man anpassade sig till det mystiska system som är det militära, man accepterade de mörkgröna kläderna och dagarna avlöste varandra tills den första efterlängtae permissionen kom. I början var det en stor omställning från att ha bestämt sina egna tider i flera månader och jobbat med det man tycker är allra roligast till att hela tiden ha någon som sade vad, hur och när man ska göra något. Säg vad man vill om det militära men kreativitet hinner man inte med i början.

Efter den åtta veckors grundperioden får man veta vart man hamnar, och hur länge man måste vara här. Kevin och Jakob hamnade på Kustjägarkompaniet som MC-ordonnans respektive "sinkoskytt", båda på 180 dagar.

Själv blev jag redaktör för Fanbäraren, Nylands brigads egen tidning. Jag hamnar att vara här lite längre, 255 dagar, men arbetsuppgifterna är desto trevligare.

Att släppa ett album och sen försvinna är inte den bästa timingen, men i det här fallet inget man kan något åt.

KAJ-verksamheten låg nere under de första två månaderna här, på helgerna förde vi lite ski-

vor hit och dit i Österbotten men något annat hann vi inte med.

I skrivande stund är det tre månader sedan vi senast hade en spelning. Vi känner oss lite rostiga ärligt talat, men nu när livet här blivit mer rutinmässigt blir det äntligen några spelningar i oktober! I Kärklax UF ordnas SÖU:s Johannesgala (27.10), en gala för föreningarna i Österbotten, och där kommer vi att uppträda.

Vi är även nominerade till "Årets talang", så det blir en spännande kväll.

Utän vettig sysselsättning här blir det lätt att man ligger på sängen och latar sig eller far på en kaffe och munk till soldathemmet. I ärlighetens namn har det blivit en hel del munkar...

Men för att ha något vettigt för oss och försöka håll igång humorn och KAJ har vi planer på att göra en podcast, ett webbradioprogram helt enkelt. Cirka 30 minuters avsnitt där vi diskuterar allt möjligt, mest helt oväsentliga saker, men förhoppningsvis underhållande. Det är ett litet projekt för att hålla uppe KAJ-verksamheten, det kanske dyker upp något avsnitt så småningom.

Det går ingen nöd på oss här, men att ha något projekt att jobba med håller en på betydligt bättre humör. Om man hinner ägna i alla fall lite tid åt sitt fritidsintresse så ser man ljus i tunneln och påminns att vi kommer ut i vinter/vår.

Nästa höst flyttar vi igen söderut och börjar studera i Helsingfors, jag på journalistik och Jakob och Kevin film & tv. Men först har vi en lång och förhoppningsvis händelserik vår och sommar framför oss. Då får vi äntligen klä oss i en ljusare nyans av grönt och byta ut "stägän" mot instrument.

AXEL ÅHMAN

Föreningsnytt

Välgörenhetsgala till förmån för cancerinsamlingen

● En välgörenhetsgala till förmån för cancerinsamlingen ordnas i Vörså samgymnasium den 14 oktober klockan 14.

Följande medverkar helt gratis: Jenny Sandelin, Wilhelm Skata, Alfred Backa, Georg Mattbäck, Peter Sjöblom, Lenis sånggrupp och Kör för alla.

Cancerinformation ges av Markku Suoranta.

Ingvald Back håller i trädarna och Helmerz leder allsången.

Den lokala cancerföreningen sköter serveringen.

Arrangör är orkestern Helmerz.

Detta är den fjärde sång- och musikgala till förmån för mycket viktiga ändamål. Välkommen med och stöd insamlingen!

Österbottens cancerförening

ordnar sin insamlingskampanj "Stop Cancer" från den 15 september till den sista januari nästa år. Ungefär 20–25 procent av föreningens budget täcks av insamlade medel.

En stor del av pengarna går direkt till cancerpatienterna i form av kylhattar, smärtstillande pumpar och rehabilitering. Också krishjälp och stöd till anhöriga fås via föreningen.

Dessutom har Österbottens cancerförening beviljat bidrag till forskningsprojekt av olika slag. Också onkologen vid Vasa centralsjukhus har fått donationer av föreningen.

I ett nationellt perspektiv brukar österbottningarna höra till de mest givmilda när det gäller kampanjer för att samla in pengar till cancerföreningen.

Röda Korsets Maxmoavdelning firar sitt 60-årsjubileum

● I samband med höstmötet i UF Kustens lokal på Österö den 28 oktober klockan 15, firar FRK Maxmo avdelning sitt 60-årsjubileum.

Verksamhetsledare Ricky Berglund är nu ny i FRK:s Vasadistrikt. Han berättar om aktuella saker inom Röda Korset.

Det blir också sång av Maximusören.

FRK i Maxmo utser också varje år en medmänniska, som får ett presentkort. Den här medmänniskan ställer upp på egen tid med olika sociala uppgifter.

Tidigare utvalda medmänniskor har haft med ungdomar att göra, en annan har varit med inom väntjänsten och många, många fler saker.

Vid jubileet kan FRK-produkter möjligen finnas till försäljning.



Vi bjuder på kaffe och trevlig samvaro.

Om någon så önskar, kan skjuts till Österö ordnas. Kontakta då gärna Arja Holm på telefon 3456289 eller Magdalen Furunäs på telefon 3456195.

Styrelsen för FRK:s avdelning i Maxmo önskar både gamla och nya medlemmar varmt välkomna till vårt 60-årsjubileum.

Boktips

● **Här får du tips på litteratur som finns i något av kommunens bibliotek. Titta också på utbudet av e-böcker och ljudböcker på www.fredrika.net!**

● Många barn vill läsa om dinosaurier i en viss ålder. En ny bok för dem är **Barnen frågar om dinosaurier**. Den svarar bland annat på frågor som: Varför var inte dinosauriernas ägg större? eller varför gick en del på två ben och andra på fyra?

● I ny bok i bilderboksserien om Halvan är **Här kommer mc-polisen** av Arne Norlin och Jonas Burman. Förutom en del tekniska saker lär sig barnen något om polisens arbete och lite trafikvett i boken.

● Den klassiska sagan om **Hans och Greta** har bearbetats av Jörgen Widsell och illustrerats av Gunna Grähs. En spännande berättelse som fångar de lite

större barnen vid den gemensamma lässtunden i hemmet.

● Som högläsningbok kan man också läsa en faktabok, till exempel **Farlig forskning**, en historisk beskrivning av forskningens utveckling inom astronomi, kemi, biologi och fysik. Boken som är rikt illustrerad lämpar sig för vetgiriga barn från ca 10 år uppåt.

● Vad betyder det att läsa lusen av någon? Och varifrån kommer uttrycket? Det och mycket annat kan du läsa om i **Svenska uttryck och deras ursprung** av Kerstin Johanson.

● **Monica Fagerholms** nya bok **Lola uppochner** är en finlandssvensk thriller som bland annat utspelar sig året då Estonia förliste. Gamla vänner ska mötas och fira "höstens intåg". Men festen tar en överraskande vändning när ett sjutton år

gammalt mord kommer på tal.

● **Robert Dam** var med i scien-tologirörelsen i 20 år. I sin självbiografiska bok **Avhopparen** berättar han om den tiden, men också om scientologins historia. Boken har blivit mycket uppmärksam i hans hemland Danmark, men också internationellt.

● **Kauhavakräkor, dynamit och förtrollande varelser** heter **Boris Isomaa**s självbiografiska roman. I berättelsen om Boris och hans kamrater återvänder författaren till sin barndoms Oravais och skildrar med humor och klarsyn hur världen kunde te sig för en skara småpojkar på 1940- och 1950-talet.

● **Om du vill låna: Ring Vörså huvudbibliotek på telefon 3821686, biblioteket i Oravais 3821689 eller biblioteket i Maxmo på 3821688.**

Lukuvinkkejä

● **Täällä saat lukuvinkkejä kirjoista jotka löytyvät Vöryin kunnan kirjastoista.**

● **John Grishamin** uusi jännäri **Lakimiehet** kertoo kahden miehen lakitoimistosta. Paikallisten pika-avioerojen ja rattijuopumusten hoitelu ei tee toimistosta varsinaista rahasampo. Eräänä päivänä se sitten tapahtuu: suuri muutos, vastaan purjehtii mahdollisuus ryhmäkanteesta jättimäistä lääkefirmaa vastaan. Lakimiehet on äärimillään viritetty oikeussalijännäri maineen ja mammonan tavoittelusta sekä siitä maksettavasta hinnasta.

● **Tiina Forsmanin** esikoisteos **Annikki Nissinen selvittää murhan** on erilainen, lämmintä huumoria tihkuva rikosromani joka kertoo kahden keski-ikäisen naisen mielenliikkeistä ja toimista rikoksen selvittämiseksi. Jännäri on omaperäinen ja valloittava, samalla

kertaa vakava ja veijarimainen.

● Kirjailijan ja lapsipsykologin **Torey Haydenin** romaani **Viattomat** on koskettava tarina lasten hyväksikäytöstä ja aikuisten jultamasta ajattelemattomuudesta.

● **Jos haluat lainata, soita: Vöyrin pääkirjasto 3821686, Oravaisten kirjasto 3921689 tai Maksamaan kirjasto 3821688.**



Föreningsnytt

Många cancerklubbar firar lillajul tillsammans

● Vörå-Oravais-Maxmo Cancerklubb firar i år lillajulfest tillsammans med andra svenska cancerklubbar. Julfesten ordnas i Petalax, Nybygården, den 10 november klockan 17-22.30. Arrangörer är Malax-Korsnäs Cancerklubb. Det blir traditionellt julbord

med program och dans. Priset är 30 euro per person.

Buss ordnas, tidtabell meddelas närmare. Anmäl dig senast den 30 oktober till Britta Bagge på telefon 050-5438 104! Välkomna!

KERSTIN BRORS
styrelseordförande

Vörå uf ordnar DUV-dans

● Den 13 oktober klockan 17.30-21.30 ordnar Vörå uf dans i lokalen i samarbete med FDUV och DUV i Vasanejden. Dansen är speciellt riktad till personer med funktionsnedsättning.

Dans till tonerna av Music Friends, café öppet. Alkoholfri

tillställning! Välkommen gammal som ung! Inträdet är 10 euro - vi stöder vänskapskortet.

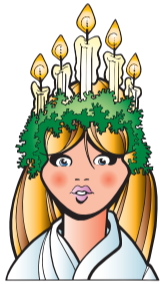
Den 26 oktober klockan 19 ges musikalen "Från dröm till verklighet" i lokalen. Inträde 20 euro. Mer information på term-musik.se.

Vem blir årets Oravaislucia?

● Röda Korset, Oravais svenska avdelning ordnar även i år traditionellt luciafirande.

Vi söker luciakandidater från Oravais, födda 1997.

De kan anmäla sig till Birgitta Backman på telefon 050-5983 066. Sista anmälningdagen är den 27 oktober!



Församlingen ordnar konsert

● Oravais kapellförsamling ordnar en konsert i Oravais kyrka den 13 oktober klockan 18.

De musikaliska gästerna är Lars Edberg and the Daybreak Rangers.

Inträdet är fritt, men kollekt uppbärs.

Orkestern spelar amerikansk folk-, gospel- och bluegrass-musik. Lars Edberg är solist, medan Daniel Svenfelt spelar piano, Emma Kruegle spelar violin, Anders Bengs på bas och Davis Forsblom medverkar på trummor.

Välgörenhetsgala till stöd för behövande kvinnor

● Välgörenhetsorganisationen Sisters ordnar en gala i Oravais uf-lokal lördagen den 13 oktober klockan 14-17.

Programmet är blandat och passar besökare i alla åldrar. En modeshow ordnas, medan Daniel Nordlund, Alfred Backa och Ulf Johansson uppträder.

Efter programmet är det möjligt att få manikyr eller få frisyren fixad.

Inträdet är fritt, men en frivillig avgift uppskattas.

De insamlade medlen används till julpåsar som sedan delas ut till kvinnor både i Vörå, Vasa, Jakobstad och Helsingfors samt på kvinnofängelset i Tavastehus.

I fjol delades sammanlagt 260 julpåsar ut. Målet för årets insamling är 300 julpåsar.

En stor del av innehållet i påsarna fås som donationer från olika företag, men en del saker måste köpas och det är till dessa produkter som pengarna går.

Flyktingvännerna ger ut historik och firar 10-årsjubileum i kyrkan

● Flyktingvännerna i Oravais firar sitt tioårsjubileum söndagen den 21 oktober klockan 18 i Oravais kyrka.

Huvudtalare är Johan Candelin, men på programmet står också sång framförd av lokala körer. Bland andra Mikaela Malmsten-Ahlsved, Kör för alla dirigerad av Carl-David Wallin, Daniel Nordlund, Rafael Edström med flera medverkar.

Efteråt ordnas servering i församlingshemmet.

Föreningen ger också ut en historik över de gångna tio åren. Där berättar föreningens aktiva bakgrunden, starten och hur verksamheten har utvecklats från 2002 till 2012.

Historiken är rikligt illustrerad med foton från olika tillställningar och evenemang under årens lopp.



Den innehåller också korta sammanfattningar på både finska och engelska.

Kandidater på Mimoselträff

● Till Mimoselträffen i Kvimo byastuga den 17 oktober klockan 14-16 har Folkhälsan i Maxmo bjudit in Maxmos kommunvalskandidater (de som har möjlighet att närvara) för att höra deras åsikter om framtiden i Vörå kommun och vad de tänker arbeta för.

Alla andra som vill träffa Maxmokandidaterna är också hjärtligt välkomna med för att lyssna och ställa frågor!

Säg vad du tycker om OUF!

● Oravais uf gör en undersökning för att se vilket intresse som finns för föreningen. Enkäten hittas på <http://www.oravaisuf.sou.fi/aktuellt/>.

Den 7 november ordnas ett nytt möte om OUF:s framtid.

Loppis ordnas i Pettersbacka

● Loppis ordnas på Pettersbacka skola lördagen den 13 oktober klockan 11-13.

Försäljningsplatser kan bokas via eposten elina.ekola@vora.fi och den som har frågor får gärna ringa 3821 794.

Servering finns! Adressen är Pettersbacka skola, Kaurajärvivägen 1944 i Pettersbacka.

Vörå-Oravais-Maxmo medborgarinstitut

● Vörå-Oravais-Maxmo medborgarinstitut ordnar en **grundkurs i första hjälpen**. Kursen är en öppningskurs från YA i Österbotten.

Kursen är tänkt som en möjlig fortbildningskurs för dem som behöver ett första hjälppass. Alla arbetsgivare som har folk som behöver passet kan nu ta chansen och sätta sina anställda på kursbänken i två dagar.

Första hjälpen 2 kommer på våren 2013. För att ta den kursen måste man ha ett första hjälppass 1 som är mindre än tre år gammal.

● Första hjälpen 1.

Kurstid: måndagar 12.11 och 26.11.2012, 8.30-16, 16 gånger 45 minuter.

Kurslärare: Harriet Harf, hälsovårdare, sjukskötare i inre-medicinsk och kirurgisk sjukvård, utbildare i första hjälpen och hälsokunskap.

Kursavgift: 90 euro. Utom kursen ingår kursintyg samt kaffe med tilltugg. Lunch på egen bekostnad.

Kursplats: Förvaltningshuset i Oravais, Öurvägen 31, 66800 Oravais.

Målgrupp: Grundkurs för alla som behöver intyg för sitt arbete, för sina studier inom hälsovård eller är intresserad av att ha första hjälppass.

Kursen omfattar:

• Insatser vid en olycka: Allmänna instruktioner inför första hjälpen-situationer.

• Olika medvetanderubbningar: svimning, medvetlöshet, hjärt-lungräddning.

• Främmande föremål i luftvägarna.

• Okontrollerbara blödningar.

• Förebyggande av chock.

• Sår av olika typer.

• Brännskador.

• Olika frakturer.

• Led- och muskelskador.

• Sjukdomsattacker: störningar i hjärnengenomblödningen, bröstsmärtor, diabetes, kramper, andnöd på grund av astma.

• Förgiftningar.

• Övningar i smågrupper.

Litteratur: Första hjälpen 2006. Tredje reviderade upplagan. Sahi Timo, Castrén Maaret, Helistö Neta & Kämäräinen Leena. Kustannus Oy Duodecim och Finlands Röda kors.

Kursnummer 610101. Sista anmälningdag är den 25 oktober 2012.

● **Lyktor till stämningfulla tillfällen** i Maxmo kyby skola. Lö 20.10 kl 10-13.15. Det är endast en dag och vi gör lyktor till Halloweenfesten eller begravningsplatsen, allahelgonsnatten eller till trädgården. Vi använder

återvunnet material som bas. Kom med i en intressant kurs. Målgruppen är vuxna och barn över 7 år tillsammans med en vuxen. Kursnummer 110495.

● **Sykurs för vuxna och barn** på Tegengrenskolan 23.10, kl 18-21.15. På den här kursen får vuxen och barn tillsammans exempelvis lära sig brodera stygn i naiviskitsa bilder och ordspråk. Den här kursen lämpar sig också för lärare i den grundläggande undervisningen. Kursnummer 110423.

● **Scrapbooking** på Karvsor skola, lö 27.10 och 10.11, kl 10-16. Kom med på den här kursen om du tycker om att göra vackra fotoalbum eller minnesböcker. Kursnummer 110493.

● **Fusku**, fortsättningskurs där vi repeterar det vi kan från förr och så lär vi oss flera nya steg och figurer. Fusku är en rolig användbar dansstil som passar alla åldrar och till nästan all musik. Kursen är på Karvsor skola, sö 4.11 och 18.11 kl 12-15. Kursnummer 110527.

● **Fuskuweekend** på Karvsor skola. Det här veckoslutet repeterar vi och bygger på men nya svängar och vi dansar och har

roligt. Kursen är lö-sö 24-25.11 kl 11-14. Kursnummer 110529.

● **Smycka dig** på Tegengrenskolan, ti 6.11 och 13.11 kl 18-21.15. Vi använder härliga material som ser ut som metall, glas emalj eller läder och görs till unika smycken snabb och på ett enkelt sätt. Det här kan alla oberoende av ålder göra och du kommer att bli förvånad hur roligt det är.

Kursen är endast två tillfällen och på andra tillfället monterar vi ihop smyckena. Kostnader tillkommer för material som används. Anmäl dig nu genast på kursnummer 110425.

● **Grundkurs i data för nybörjare och pensionärer** på förvaltningshuset i Oravias, on 7.11 kl 18.30-21. Du kan komma med på kursen utan förkunskaper eller om du har glömt det du lärt dig tidigare och vill ha en repetition. Vi lär oss grunderna i Windows, skriver lite texter, använder bilder och surfar på internet och söker information. Kursnummer 340107.

● **Metalltrådsflätning** på Tegengrenskolan, ti 20.11 kl 18-21.15. Vi gör fina saker av metalltråd som blir till vaser, fönsterdekorationer, änglar eller ljushållare och marschallhållare som lyser

upp ingången till hemmet. Kursnummer 110411.

● **Lär dig grunderna i Openoffice** på Tegengrenskolan må 3.12 kl 18.30-21. Vi går igenom grunderna för de vanligaste funktionerna, hur man skriver text och gör enklare beräkningar som vi sparar så att vi hittar det senare. Kursnummer 340109.

● **Anmälningar** till Vörå-Oravais-Maxmo medborgarinstitut telefon 3821 673 eller på www.vora.fi/kursanmalan.

● **Tietotekniikka aloittelijoille ja senioreille** jatkokurssi, ti 30.10 kello 10-12.30, hallintotalossa Oravaisissa. Kurssi on tarkoitettu niille joilla on ennestään käyttökokemusta tietotekniikasta tai peruskursi suoritettuna. Tutustumme tarkemmin käyttöjärjestelmään ja hyötyohjelmiin.

Kokeilemme eriaisia tietohakua internetistä, tutustumme nettipuheluohjelmiin sekä sosiaaliseen mediaan. Kurssin numero 340115.

Nu kan vattenförbrukningen rapporteras via webben

● Nu är det åter dags att avläsa vattenmätaren. Inom kort kommer alla hushåll som är anslutna till det kommunala vattenledningsnätet att få ett brev hem med en blankett för avläsningsuppgifterna.

Det här är inget nytt. Liknade brev dyker upp varje höst.

Det nya för i år är att det också går att lämna in resultatet av mätaravläsningen via webben.

Viola Gunnar är kanslisten som senare ska sända ut vattenräkningarna. Hon hoppas att så många som möjligt använder sig av webben, eftersom det gör hennes jobb både snabbare och enklare.

I brevet som sänds ut, anges mätarplatsens nummer och en pin-kod som behövs när mätarställningen ska matas in i systemet via webben.

– Mätarplatsens nummer är inte det samma som numret på vattenmätaren, utan det är ett nummer som kommunen har i sitt system, säger vatten- och avloppsverkschefen Kenneth Engström.

Det är alltså viktigt att ha brevet från kommunen bredvid sig när man ska mata in resultatet av mätaravläsningen.

De som loggar in på webbsidan hittar också en historik över hur stor vattenförbrukningen varit under tidigare år.

Bland annat i Larsmo kan vattenkonsumenterna redan anmäla mätarställningen via webben.

– Där har alla varit väldigt nöjda med systemet. Det har fungerat bra, säger Viola Gunnar.

Men det är inte nödvändigt att använda datorn om man inte vill.

– Det går också bra att fylla i uppgifterna till pappers, klippa loss blanketten och posta den till kommunen, precis som man kunnat göra under tidigare år. Portot är betalt, säger Gunnar.

De som av någon anledning inte själva kan avläsa mätaren ombuds kontakta Gunnar eller Engström, så sänder de ut någon som kontrollerar mätarställningen.

KARIN SUNDSTRÖM



Kanslisten Viola Gunnar ska inom kort sända ut räkningar till kommunens omkring 3000 vattenkunder. Både hon och vattenverkschefen Kenneth Engström hoppas det nya systemet med webbrapportering av vattenkonsumtionen ska tas väl emot av kunderna.

FOTO: KARIN SUNDSTRÖM

Vesimittareiden lukeminen

● Nyt on jälleen aika lukea vesimittarit. Lähiaikoina saavat kaikki kunnan vesijohtoverkkoon liittyneet taloudet kirjeen, jossa on lomake ja siinä ohjeet vesimittarin kulutuslukeman ilmoittamista varten. Tämä ei ole uutta, samanlainen kirje tulee

joka syksy. Uutta tänä syksynä on se, että vesimittarin lukema voidaan ilmoittaa nyt myös internetin kautta.

Kanslisti Viola Gunnar lähettää myöhemmin vesilaskut. Hän toivoo, että mahdollisimman monet ilmoittaisivat mittarilu-

keman internetin kautta, koska se nopeuttaa työtä.

Lähetettävässä kirjeessä ilmoitetaan mittaripaikan numero ja pin-koodi, jota tarvitaan, kun mittarilukema ilmoitetaan internetin kautta. Mittaripaikan numero ei ole sama kuin

vesimittarissa oleva numero. Vesi- ja viemärlaitoksen johtaja Kenneth Engström ilmoittaa, että mittaripaikan numero on annettu kunnan vesijärjestelmää varten. Siksi on tärkeää, että Teillä on vieressä kunnalta tullut kirje, kun syötätte kone-

elle vesimittarin lukeman.

Internetin kautta ilmoituksen tekevät näkevät samalla, kuinka suuri vedenkulutus on ollut edellisinä vuosina. Samanlaista ilmoitusmenettelyä noudatetaan muun muassa Luodon kunnassa.

Vasek

Med i företagarens vardag

● Det regionala utvecklingsbolaget Vasek, som ägs av Vasaregionens kommuner, har som huvuduppgift att erbjuda företagsrådgivning till regionens företag. Regionens invånare får av Vaseks företagsrådgivare hjälp, stöd och rådgivning i alla ärenden angående företagsverksamhet. Vaseks tjänster är avgiftsfria och konfidentiella.

Företagsrådgivare Helene Krohn stöder Vöråföretagen vid utvecklingen av verksamhet samt hjälper till med olika problem.

Krohn är själv också Vöråbo.

– Inget ärende är för litet, utan det lönar sig att kontakta i alla möjliga ärenden angående företagets verksamhet, säger Krohn.

– Det är onödigt att ensam grubbla över saker, jag kommer gärna till företaget för att diskutera.

Krohn är också rådgivare för företag i Malax. Även Vaseks andra företagsrådgivare har sina kommuner som de har ansvaret för, och det starka kunnandet i olika branscher garanterar att de små och medelstora företagen får service av hög kvalitet.

Kunder som planerar att starta företagsverksamhet i Vasaregionen får hjälp av Vasaregionens Nyföretagscentrum Startia, som är en del av Vasek. Man får hjälp till exempel med utvärdering av affärsidén, ekonomi och finansiering, juridiska frågor, marknadsföring och att hitta lokaler.

– Man kommer lätt i gång bara man kontaktar oss och bokar tid till rådgivning. Med företagsrådgivaren går man igenom företagsidéns innehåll och lönsamhet, säger Krohn.

Startia har hjälpt blivande och nyföretagare redan i 20 år. Jubileumsåret firas i arbetets tecken: måndagen den 5 november 2012 ordnas ett öppet seminarium för alla som är intresserade av företagande. Seminariet hålls i Rantasipi Tropiclandia i Vasa. Alla företagsrådgivare kan träffas på seminariet.

Ta kontakt:
Vöråföretagen: Helene Krohn 044-7752679 helene.krohn@vasek.fi.

Nyföretagare: Vasaregionens Nyföretagscentrum Startia 3177600, www.vasek.fi/foretagstjanster/starta-egget/boka-tid-for-radgivning/

Mukana yrittäjän arjessa



Helene Krohn.

● Vaasan seudun kuntien omistaman seudullisen kehitysyhtiön Vasekin päätehtävä on antaa yritysneuvontaa seudun yrityksille. Vasekin yritysneuvojilta seudun asukkaat saavat apua, tukea ja neuvontaa kaikissa yritys-toimintaan liittyvissä asioissa.

Palvelu on maksutonta ja luottamuksellista.

Vöyriäisten yritysten toiminnan kehittämisen tukena ja ratkaisupuuna ongelmissa toimii yritysneuvoja Helene Krohn, joka on itsekin vöyriäinen.

– Mikään asia ei ole liian pieni, vaan aivan kaikenlaisissa yrityksen toimintaan liittyvissä asioissa kannattaa ottaa yhteyttä, sanoo Krohn.

– Yksin on turha jäädä pohtimaan asioita, tulen mielelläni paikan päälle keskustelemaan.

Vöyriin lisäksi Krohn toimii maalaiteiden yritysten yritysneuvojana. Vasekin muillakin yritysneuvojilla on kunta-

vastuualueensa, ja useiden eri toimialojen vahva osaaminen takaa laadukkaan palvelun pk-yrityksille.

Yrityksen perustamista suunnittelevia asiakkaita Vaasan seudulla palvelee Vaasanseudun Uusyrittäjäkeskus Startia, joka on osa Vasekia. Apua saa niin liikeidean arviointiin, talouteen ja rahoitukseen, lakiasioihin, markkinoihin kuin toimintilojen löytämiseenkin.

– Alkuun pääsee soittamalla meille ja varaamalla ajan. Yritysneuvojan kanssa käydään ensin läpi oman yritysideoan sisältö ja kannattavuus, kertoo Krohn.

Startia on opastanut aloittavia yrittäjiä jo 20 vuotta. Juhlia vietetään työn merkeissä: maanantaina 5.11.2012 järjestetään kaikille yrittäjyydestä kiinnostuneille avoin seminaari Rantasipi Tropiclandiasa Vaasassa. Myös kaikki yritysneuvojat ovat tavattavissa seminaarissa.

Ota yhteyttä:
Vöyriäiset yritykset: Helene Krohn 044-7752679, helene.krohn@vasek.fi

Aloittavat yrittäjät: Vaasanseudun Uusyrittäjäkeskus Startia 3177600, www.vasek.fi/yrityspalvelut/aloittavalle-yrittajalle-startia/varaa-aika-startiaan/

Budgettider igen

● I takt med att höstmörkret kryper närmare våra husknutar så drar det också ihop sig till en spännande höst på den kommunala sidan. Vi har vårt första kommunalval på kommande som en enad ny Vörå kommun.

Kommunalvalet innebär samtidigt att våra nu 48 fullmäktigeledamöter ska minskas ner till det som stadgas i kommunallagen för en kommun av vår storlek, eller 27 för att vara exakt.

Jag vet inte hur det är med er, men min personliga facebook fylls av kandidatvänner som sätter upp sina kandidatbilder, den ena vackrare än den andra! Kommunalvalet börjar småningom även synas på insändarsidorna i de lokala tidningarna i olika hjärtefrågor som berör oss alla som bor på orten.

Det är väl ingen som är förvånad över att kommunstrukturen också blir en del av kommunalvalsdebatten, det är ett mycket viktigt beslut att se över våra servicestrukturer i landet.

Jag har dock i helgen haft förmånen att delta i seminarium kring det kommunala framtida ledarskapet i vårt västliga grannland Sverige.

Den märkligaste reflektionen som jag har med mig hem från

detta tillfälle är att det verkar helt saknas en debatt om kommunstorlekar och strukturer i Sverige. I stället pågår ett utvecklingsarbete som tar sikte på hur det går att effektivera och utveckla den kommunala verksamheten så att den på lång sikt är hållbar med den demografiska utvecklingen som håller på att ske även i Sverige.

Jag ska ta några konkreta exempel för att belysa skillnaderna i våra tänkesätt, trots att båda länderna Finland och Sverige möter samma demografiska utmaningar framöver.

Den första framtidsspaningen blir till Ryhov i Jönköping. Där har vi en driftig diabetessköterska som ifrågasatte varför patienterna ska komma in på dialys då det passar personalen, det vill säga mellan 8-16, varför får inte patienterna själva välja när de vill ha sin dialys? Sagt och gjort, man öppnade en självdialysavdelning!

Patienterna kommer in med egen nyckel till avdelningen då de vill göra sin dialys, hämtar behövligt material ur förrådet och kopplar själv in sig och sina blodådror i apparaten och sitter deras eget schema.

Självdialysavdelningen fung-

erar med 60 % mindre personal än en normalavdelning och man har kunnat satsa på nya dialysapparater och framför allt så mår patienterna bättre eftersom de kan styra sin vardag och sina behandlingar som det passar dem själva.

Avdelningens ansvariga sköterska får frågan om hon inte är rädd att någon patient ska göra någonting fel med behandlingen? Hon svarar att hon inte kan se någon som är mera mån om sitt välbefinnande än patienten själv och att hon därför inte ser det som någon egentlig riskfaktor.

Sedan råkade det sig inte bättre än att den egna dottern insjuknade samma helg och blev intagen på sjukhus i Stockholm. Eftersom jag var i flaggorna så rusade jag till St Görans sjukhus i Stockholm för att se hur flickstackaren mädde.

Eftersom hon, liksom sin mor, inte gärna tillbringar tid på sjukhus, så frågade vi läkaren om vi kunde fara hem och sova.

Jo, permission från sjukhuset var inget problem i det läget, eftersom man hade diagnosen klar och enda problemet var att medicinerings skulle fortgå och intas via kanyl i blodet. Dottern har dessutom samma

sortens blodådror som sin mor, vilket betyder att de är mycket svåra att hitta och ännu svårare att sticka. Slutresultatet brukar bli sönderstuckna armar och händer.

Eftersom dottern hade kanyl i armen för medicinerings så skulle vi inte ha fått fara från sjukhuset med den i armen, men efter en kort överläggning med läkaren och löften om att dottern inte skulle bära någonting och få hjälp med kläderna så var det helt okay att fara hem även med kanyl i armen!

Vi fick samtidigt tiderna för medicinerings nästa dag så vi visste att vi skulle komma in tillbaka till sjukhuset på kvällen och följande morgon.

Jag kan bara inte låta bli att jämföra med min egen sjukhusvistelse från förra sommaren, där man låg på en avdelning timme efter timme och en läkare som gick rond en gång om dagen. Jag hade mycket väl kunnat fara hem och sova i min egen säng och komma in tillbaka nästa dag för att få höra det senaste om min sjukdom. Men vis av egen erfarenhet så var det så att antingen var man inne på avdelningen eller så var man ute, inte både och!

Kanske svaret på hur vi ska få



morgondagens service åt kommuninvånarna att fungera inte ligger i att slå ihop kommuner till stora fina enheter, kanske svaret ligger i att ta tillvara varje liten kreativ idé som kommer utifrån de egentliga experterna på den kommunala servicen ute på fältet!

Sveriges kommuner och landsting har räknat ut att det framtida finansieringsbehovet för att klara av den demografiska utvecklingen utgör 0,7 procentenheters skatteökning, medan kvalitetsutvecklingen utgör en 13 procentenheters ökning på skatterna.

Med andra ord så kan Sverige klara av att fortsätta producera servicen på samma sätt även åt kommande generationer, men om man vill fortsätta med den kvalitetsutveckling som skett de senaste åren, ja, då blir det dyrt!

Jag kanske ska tillägga att den mest kostnadsstegrande kvalitetsutvecklingen sker på sjukvården, inte inom kommunala fögderiet.

CHRISTINA ÖLING
kommundirektör

Jälleen talousarvioajat

● Syyspimeyden lisääntymisen myötä lisääntyy jännitys kunnalliselämässä. Uusi yhdistetty Vöyriin kunta järjestää ensimmäiset kunnallisvaalit.

Se merkitsee, että nykyinen 48 valtuutetusta koostuva valtuusto pienenee kuntalain säättämään kokoon ja uuteen valtuustoon tulee ainostaan 27 valtuutettua. En tiedä, miten vaalien lähestyminen näkyy muiden elämässä, mutta minun henkilökohtainen facebookini täyttyy ehdokkaiden lähettämistä kuvista, toinen toistaan kauniimmista!

Vaalien lähestyminen näkyy myös paikallislehtien yleisönosastoilla, joissa ehdokkaat nostavat esiin paikkakuntansa tärkeitä kysymyksiä.

Kukaan ei varmaan ihmettele sitä, että kuntarakenteen nousee vaalien keskeiseksi aiheeksi, sillä koko maassa julkisten palvelujen järjestäminen tulee olemaan seuraavan valtuustokauden tärkeimpiä asioita.

Minulla oli viime viikonlopuna mahdollisuus osallistua Ruotsissa seminaariin, jossa käsiteltiin kuntien tulevaa johtamista.

Yllättävin matkatuomiseni on havainto, että Ruotsissa ei keskustella lainkaan kuntien koosta eikä rakenteista. Sen sijaan on meneillään kehittämistyö,

” Ruotsissa pyritään tehostamaan ja kehittämään kuntien työtä.

jossa pyritään tehostamaan ja kehittämään kuntien työtä siten, että palvelut voidaan turvata tulevaisuudessa, vaikka väestön ikärakenne muuttuu samalla tavalla kuin meillä.

Valaisen muutaman esimerkin avulla ajattelutapojemme eroja, vaikka väestön ikärakenteen muutokset aiheuttaa samat ongelmat Ruotsissa ja Suomessa.

Ensimmäinen esimerkki on Jönköpingsin Ryhov. Siellä tarkoituksenaan diabeteshoitaja alkoi mieltä, miksi potilaiden pitää tulla dialyysihoitoon silloin kun se sopii henkilökunnalle, siis klo 8-16, eikä asia voisi olla niinkin, että potilaat valitsevat ajankohdan, jolloin he haluavat hoitoon? Kokeiluluonteisesti avattiin omadialyysiosasto!

Potilaat tulevat osastolle itse valitsemanaan aikana omilla avaimilla, kun he haluavat suorittaa dialyysin, hakevat tarvitsemansa aineet varastosta ja kytkävät itsensä laitteeseen.

Omadialyysiosaston henkilöstön tarve on ainostaan 60

% perinteisesti toimivan osaston henkilökunnasta. Säästöillä on voitu hankkia uusia dialyysilaitteita ja potilaat voivat paremmin, kun he voivat itse järjestää aikataulunsa omien tarpeidensa mukaan.

Osaston vastaavalle hoitajalle esitettiin kysymys, pelkääkö hän, että potilaat käyttävät laitteita väärin? Hän vastaa, että potilaille heidän oma hyvinvointinsa on tärkein asia, minkä vuoksi hän ei näe omahoidossa riskitekijöitä.

Sitten kävi niin, että oma tyttäreni sairastui samana pyhäpäivänä joutui sairaalaan Tukholmassa.

Hätäntyneenä kiirehdin Tukholmassa St Göransin sairaalaan saadakseni tietää, miten tyttöparka voi. Koska hän ei, kuten ei hänen äitinsäkään, mielellään ole sairaalassa, kysyimme lääkäriltä, voisimmeko mennä kotiin nukkumaan.

Kyllä, loman saaminen sairaalasta ei ollut ongelma, koska diagnoosi oli valmiina. Ainoa ongelma oli, että lääkettä piti ottaa verisuoneen asennetun kanyylin kautta. Tyttärellä on samanlaiset verisuonet kuin äidillään, mikä merkitsee, että niitä on vaikea löytää ja vielä vaikeampaa on pistää niihin. Lopputuloksena tapaa olla rikkinäiset käsivarret ja kädet.

Koska tyttärellä oli kanyyli käsivarressa, ei hän olisi saanut poistua sairaalasta, mutta lääkärin kanssa käydyn lyhyen neuvottelun jälkeen ja luvattuamme, että tyttö ei kannu mitään ja häntä autetaan pukeutumisessa, saimme lähteä kotiin kanyyli käsivarressa!

Saimme samalla seuraavan päivän lääkitsemisajat ja tiesimme, että meidän pitää tulla sairaalaan illalla ja seuraavana aamuna.

En voi olla vertaamatta kokemusta omaan edellisen kesän sairaalassaolooni, jolloin makasin osastolla tunnista toiseen ja lääkäri kävi kierrolla kerran päivässä. Olisin aivan hyvin voinut mennä kotiin nukkumaan omaan sänkyyni ja tulla takaisin seuraavana päivänä kuulemaan, miten sairauteni lääkitseminen on tehonnut. Mutta omasta kokemuksestani viisastuneena tiedän, että potilas on joko osastolla tai sen ulkopuolella, mutta ei sekä-että.

Ehkä vastaus kysymykseen, miten kuntalaisten palvelut järjestetään tulevaisuudessa, ei ole kuntien yhdistämisessä suuriksi hienoiksi yksiköiksi, ehkä vastaus löytyy kunnallisia palveluita tuottavien kenttätyöntekijöiden pienistä luovista ideoista eikä

ulkopuolisten asiantuntijoiden suunnitelmista.

Ruotsin kuntaliitto on laskenut, että väestörakenteen muuttuminen aiheuttaa verotukseen 0,7 prosenttiyksikön lisäyksen, kun taas laadun kehittäminen aiheuttaa huomattavasti suuremman, 13 % prosenttiyksikön korotuspaineen. Toisin sanoen,

Ruotsi kykenee tuottamaan nykyisenlaiset palvelut tuleville sukupolville, mutta jos siellä halutaan jatkaa viime vuosien tapaan laadun kehittämistä, tulee se kalliiksi!

Minun ehkä pitää lisätä, että suurin kustannuksia kohottava laadun kehittäminen tapahtuu sairaanhoidossa, ei kunnallis-



CHRISTINA ÖLING
kunnanjohtaja

Födda



Maria Shyrobokova och Andrey Shyrobokov på Londvägen i Vörå fick en son den 16 juli 2012. Ilja Shyrobokov vägde 3650 gram och var 52 centimeter lång vid födseln.



Jaana och Thomas Eriksson i Tuckor fick en son den 23 juli 2012. Oskar Erik Vilhelm vägde då 4010 gram och var 50,7 centimeter lång. Syskonen heter Robin, 9 år, och Adelina, 2 år.



Camilla Stenman-Lundström och Kaj Lundström på Nyåkersvägen i Vörå fick en son den 15 april 2012. Max Erik Henrik Lundström var då 53 centimeter lång och vägde 3980 gram.



Malin Granholm och Jonas Holmkvist fick en son den 5 juli 2012. Noel Erik Runar Holmkvist var 52,5 centimeter lång och vägde 3720 gram vid födseln. Storebror Aron är 3 år. Familjen bor i Jakobstad.

Kommunbladet

Redaktion:
050-3130762
Annonser:
7848202

Frågor om utdelningen
samt prenumerationer:
7848246

Betraktelsen

Vad ska man riktigt tro?

● Berättelserna i Bibeln är ofta spännande och alltid äkta. Så är också fallet med en av bibeltexterna för inkommande söndag (Joh.9:24-38). Berättelsen kunde delas in i fyra "akter" och bakgrunden är att Jesus gjort ett underverk; att en man som var född blind började se.

1. Undret och den första utredningen.

Vi får ta del av den första utredningen av undret. Berättelsen ger intrycket av en äkta ögonvittnesskildring.

Männens grannar, släktingar och vänner fick höra mannens berättelse. De var förvirrade och visste inte hur de skulle tänka eller tro. Därför förde de honom till den tidens andliga ledare, fariséerna.

Männens egen berättelse var att Jesus helat honom. Jesus hade spottat på marken, knädat ihop en deg och strukit på den blinde mannens ögon. Sedan hade han på Jesu uppmaning gått och tvättat sig i en damm

och när han återvände kunde han se. Mannen hade bara lyssnat och följt Jesu uppmaning.

2. Undfallande vittnen.

Men fariséerna trodde inte på mannens berättelse. Därför kallade man på hans föräldrar som vittnen.

Föräldrarna vittnade om att det var deras blinde son som börjat se. Men de vågade inte – fastän de visste det – säga att det var Jesus som helat honom.

Orsaken var att de som vågade säga eller tro att Jesus var Messias utslöts ur synagogan, frystes ut ur Guds folks andliga gemenskap.

Ibland kostar det nånting att vara kristen. Då finns risken att göra det lätt för sig och försöka smälta in i mängden om den allmänna opinionen är mot Jesus. På kort sikt kan man därigenom tro att man skyddar sig själv och sina närmaste, men på lång sikt riskerar man att förlora kontakten med Gud.

På många sätt kostar det

också i dag att vara en kristen. I muslimska länder riskerar den som bekänner sin tro på Jesus att till och med bli dödad. På vissa håll i världen bränns kyrkor.

3. Andligt våld.

En andra gång kallade fariséerna till sig mannen som fått sin syn. Denna gång gör de saker som vi ska akta oss för att göra. De försöker tvinga mannen att tro som dem, att Jesus inte kunde vara Gud.

När Jesus under trettio år vandrade på vår jord på ett synligt sätt såg han ut som vilken människa som helst. Man kunde inte på hans utseende se att han var Guds Son. Fariséerna tänkte: Alla människor är syndare. Detta är sant beträffande alla människor utom en, Jesus.

Vi ska inte tvinga någon att tro hur angeläget vi än tycker det är. Gud tvingar ingen att tro. Tron är inte ett måste, utan en förmån, en gåva.

Fariséerna behandlade mannen omänskligt. De snäste av

honom, kallade honom "syndig alltigenom" och körde ut honom som en smutsig hund. De lade sten på den börda han redan bar. Kvar står där mannen, visserligen glad över att kunna se, men med sin inre börda mer tyngande än någonsin.

4. Det personliga mötet med Jesus.

En andra gång kommer Jesus till mannen. Denna gång kommer han i omsorg om hans själ och ande, i bekymmer för hans känslor och hans tro.

Jesus ger mannens hans andliga syn genom att avslöja att han är Människosonen, sann Gud och sann människa. Med makt över naturlagarna. Med makt att förlåta synder, med makt att öppna andligen blindas ögon. Berättelsen slutar med att mannen kommer till tro på Jesus, faller ner och tillber honom.

Vad tror du? Vem tror du på?

INGEMAR KLEMETS
kaplan

Vörå församling

DÖPTA:

- Ville Carl Johan Andersson från Oravais född 5.7.2012.
- Jack Johan Emil Jäfs från Kovik född 10.7.2012.
- Isak Hannes Sirén från Oravais född 10.7.2012.
- Maja Carita Maria Wester från Låtax född 16.7.2012.

- Lovisa Sofia Dorotea Johansson från Lottax född 23.7.2012.
- Oskar Erik Vilhelm Eriksson från Tuckor född 23.7.2012.
- Thilde Irene Åkers från Kvimo född 25.7.2012.
- Linus Alexander Backlund från Kärklax född 1.8.2012.
- Luka Christian Närvä från Jörala född 1.8.2012.

DÖDA:

- Inga Adele Kock från Tuckor som dog 26.8.2012, 88 år.
- Josefina Lindström från Kuckus som dog 30.8.2012, 95 år.
- Anna Smeds från Bergby som dog 1.9.2012, 93 år.
- Gunvor Emilia Maria Blomqvist från Kimo som dog 4.9.2012, 85 år.

- Berta Tunis från Miemoisby som dog 10.9.2012, 86 år.
- Gurli Elisabet Justin från Oravais kyrkby dog 12.9.2012, 89 år.
- Anna Alvina Kullbäck från Tätamods dog 13.9.2012, 92 år.
- Senny Viola Nykvist från Maxmo dog 15.9.2012, 80 år.
- Gilbert Johannes Grägg från Mäkipää dog 16.9.2012, 79 år.

Rippikoululaisten 50-vuotisjuhla Vöyrin kirkossa



KUVA: TUULA HIETAMÄKI

● Vöyrin seurakunnan seitsemäs suomenkielinen rippikoulu pidettiin vuonna 1962. 7 tyttöä ja 9 poikaa konfirmoitiin 6.5.1962 Vöyrin kirkossa. Rippipappeina olivat Håkan Bäck ja Sven Jakobsson.

Nyt kun on 50 vuotta tapahtumasta

kulunut Vöyrin seurakunta kutsui meidät ehtoollisjumalanpalvelukseen ja sen jälkeen kirkkokahville seurakuntakotiin. 8 meitä oli juhlaan saapunut.

Kuvassa vasemmalta: **Taisto Hietamäki, Jaakko Yliluoma, Kustaa (Köpi) Haapoja,**

Markku Marjamäki, kappalainen Tomas Klemets, Kirsti Jaakkola (Hakomäki), Tellervo Lemponen (Soini), Hellevi Lagerstedt (Syynimaa) ja Annikki Tanninen (Lahjasalo).

TAISTO HIETAMÄKI, Seinäjoki

VÖRÅ KOMMUN



Bidrag till skolresor

Elever / studerande på andra stadiet kan anhålla om bidrag för halva självrisken kostnader för hela år 2012. Villkor är att eleven får stöd från FPA för sina dagliga resekostnader.

Elever som har under 15 km lång skolresa till Vörå samgymnasium kan anhålla om motsvarande bidrag. Villkor är att de bevisliga resekostnaderna överstiger 43 euro i månaden.

Bidraget ska sökas med **blankett**, till vilken bifogas **beslut från FPA eller kopia av beslutet** eller, om skolresans längd är under 15 km, **utredning över skolresekostnaderna**. Blankett fås från kommunkansliet i Vörå, förvaltningshuset i Oravais eller från Vörå kommuns hemsida under Blanketter.

Ansökan sänds till Vörå kommun, Kommunstyrelsen, Vöråvägen 18, 66600

VÖRÅ senast den 7.11.2012.

Kommunstyrelsen

www.vora.fi

VÖYRIN KUNTA



Koulumatka-avustus

Toisen asteen opiskelija voi hakea avustuksena puolta vuoden 2012 matkojen omavastuuosuksista. Ehtona on, että opiskelijat saa KELA:n tukea päivittäisiin matkakustannuksiinsa.

Oppilaat, joilla on alle 15 km:n koulumatka Vörå samgymnasiumiin, voivat hakea vastaavaa avustusta. Ehtona on, että todistetavat matkakustannukset ylittävät 43 euroa kuukaudessa.

Avustusta haetaan **lomakkeella**, johon liitetään **KELA:n päätös** tai sen jäljennös tai, mikäli koulumatkan pituus on alle 15 km, **selvitys koulumatkakustannuksista**.

Hakemuslomakkeen saa Vöyrin kunnantalolta, Oravaisten hallintotalolta tai Vöyrin kunnan kotisivuilta osastolta Lomakkeet.

Hakemukset lähetetään Vöyrin kunnalle, Kunnanhallitus, Vöyrintie 18, 66600 VÖYRI

7.11.2012 mennessä.

Kunnanhallitus

www.voyri.fi

VÖRÅ KOMMUN



FASTIGHETS- SKATTEBIDRAG

Ideella, icke-vinstdrivande föreningar och samfund, som inte är mervärdesskatteskyl-diga kan ansöka om bidrag för 2012 års fastighetsskatt. Fritt formulerad ansökan jämte kopia av betalningskvitto och debetsedel inlämnas till kommunkansliet **senast 7.11.2012** på adressen Vörå kommun, Kommunstyrelsen, Vöråvägen 18, 66600 VÖRÅ.

Kommunstyrelsen

www.vora.fi

VÖRÅ KOMMUN



Understöd och stipendium

Ur **lantbruks- och hemslöjdsfonden** kan understöd sökas av svenska lantbruksklubbar och elever vid hemslöjdsskolor, på hemslöjdslinje i yrkesinstitut samt för studier i anslutning till lantbruksnäringen. Sökanden ska vara skriven i gamla Vörå primärkommunsdel. Ur ansökan bör framgå läroinrättningens namn, studiekostnader, uppgifter om linjeval eller studieinriktning, intyg över studieprestationer och intyg över studieplats för innevarande läsår samt kontonummer.

Ur **Stagnäs Johannes och Ellen Stipendiefond** kan stipendium sökas av studerande som är skrivna i gamla Maxmo primärkommundel. Stipendiet delas ut i enlighet med donatorns föreskrifter till förtjänta skolungdomar, som efter avslutad grundskola besöker någon yrkes- eller annan lärdomskola. Av ansökan bör framgå läroinrättningens namn och intyg över studieprestationer samt kontonummer.

Ur **Jordbruksstipendiefonden** kan elever med hemort i gamla Oravais primärkommundel som studerar för grundexamen inom lantbruk med examen lantbruksföretagare (linjerna produktion, teknik eller djurskötsel), studerar på linjen för vuxna för att erhålla kompetensen som krävs för generationsväxlingar eller studerar till agronom. Ur ansökan bör framgå läroinrättningens namn, studiekostnader, uppgifter om linjeval eller studieinriktning, intyg över studieprestationer och intyg över studieplats för innevarande läsår samt kontonummer.

Fritt formulerad ansökan jämte bilagor ska vara inlämnade **senast 7.11.2012 kl. 16.00** på adressen Vörå kommun, Kommunstyrelsen, Vöråvägen 18, 66600 VÖRÅ.

Kommunstyrelsen

www.vora.fi

VÖYRIN KUNTA



Avustukset ja apurahat

Maatalous- ja kotiteollisuusrahastosta myönnetään avustuksia Vöyrin kuntaosassa toimiville ruotsinkielisille maatalouskerhoille sekä vöyriäläisille opiskelijoille, jotka käyvät kotiteollisuus-koulua, ovat oppilana ammattikoulun kotiteollisuuslinjalla tai suorittavat maatalouselinkeinoon liittyviä opintoja. Hakemuksesta tulee ilmetä oppilaitoksen nimi, opiskelukustannukset, tiedot opiskelijan opiskelulinjasta tai opintosuunnasta, todistus opintosuorituksesta, koulun antama kuluvan vuoden läsnäoloilmoitus ja tilinumero.

Ellen ja Johannes Stagnäs in stipendirahastosta myönnetään stipendejä opiskelijoille, jotka tulevat Maksamaan kuntaosasta. Stipendejä myönnetään lahjoittajien asettamien ehtojen mukaan menestyneille koululaisille, jotka peruskoulun päätettyään ovat hakeutuneet ammatilliseen tai sitä vastaavaan koulutukseen. Hakemuksesta tulee ilmetä oppilaitoksen nimi, todistus opintosuorituksesta ja tilinumero.

Maatalousstipendirahastosta myönnetään stipendejä opiskelijoille, joiden kotipaikka on Oravaisten kuntaosassa ja jotka opiskelevat maatalousalan oppilaitoksissa maatalousryttäjän perustutkintoa varten (tuotanto-, tekniikka- tai eläintenhoitolinja), aikuisopintolinjalla hankkiakseen sukupolven vaihdokseen tarvittavan pätevyuden tai opiskelevat agrologiksi. Hakemuksesta tulee ilmetä oppilaitoksen nimi, opiskelukustannukset, opintolinja tai opintojen suuntautuminen, todistus opintosuorituksesta ja oppilaitoksen todistus kuluvan lukuvuoden opiskelupaikasta sekä tilinumero.

Vapamuotoinen hakemus liitteineen toimitetaan **viimeistään 7.11.2012 klo 16.00** mennessä osoitteeseen Vöyrin kunta, Kunnanhallitus, Vöyrintie 18, 66600 Vöyri.

Kunnanhallitus

www.voyri.fi

VÖYRIN KUNTA



KIINTEISTÖVERO- AVUSTUS

Aatteelliset, voittoa tavoittelemattomat ja ei-arvonlisäverovelvolliset yhdistykset ja yhteisöt voivat hakea avustusta vuoden 2012 kiinteistöveroon. Vapamuotoiset hakemukset, joiden liitteenä on kopia maksutusotteesta ja kiinteistöveroli-pusta, tulee toimittaa viimeistään 7.11.2012 osoitteella Vöyrin kunta, kunnanhallitus, Vöyrintie 18, 66600 VÖYRI.

Kunnanhallitus

www.vora.fi

VÖRÅ KOMMUN



Väglag och enskilda personer vars vägar snöplogas på kommunens försorg. Sätt ut plogningsmärken snarast möjligt. Väg utan godtagbar märkning lämnas oplogad. Fastighetsägare bör avlägsna träd och buskar som vidrör vägbelysningskablar och armaturer före 31.10.2012, i annat fall vidtar kommunen åtgärder.

Vörå kommun
Byggnads-
kontoret

www.vora.fi

VÖRÅ KOMMUN



Idrottspris och idrottsstipendium 2012

Kultur- och fritidsnämnden ber kommunens idrottsföreningar nominera personer och lag för 2012-års idrottspris och idrottsstipendium senast 06.11.2012 kl 16:00.

Anvisningar om nomineringen finns på kommunens hemsida www.vora.fi > blanketter, kommungården i Vörå, förvaltningshuset i Oravais och Tottesunds Herrgård.

Fritt formulerade nomineringar skickas, tillsammans med kopior av officiella resultatlistor, till: Kultur- och fritidsavdelningen, Öurvägen 31, 66800 Oravais eller per e-post på adressen fritid@vora.fi

Kultur- och fritidsnämnden

www.vora.fi

VÖYRIN KUNTA



Urheilupalkinto ja urheilustipendit 2012

Kulttuuri- ja vapaa-aika osasto pyytää kunnan urheiluseuroja nimeämään henkilöitä ja joukkueita vuoden 2012 urheilupalkinto ja ja urheilustipendin saajiksi viimeistään 06.11.2012 klo 16:00.

Ohjeita saa kunnan kotisivulta www.vora.fi > lomakkeet, Vöyrin kunnantalolta, Oravaisten hallintotalolta tai Tottesundin kartanosta.

Nimeämisedotukset ja kopio kilpailujen virallisista tuloslistoista voi lähettää osoitteeseen: Kulttuuri- ja vapaa-aikaosasto, Öurintie 31, 66800 Oravainen tai sähköpostitse osoitteeseen fritid@vora.fi

Kulttuuri- ja vapaa-aikalautakunta

www.voyri.fi

VÖYRIN KUNTA



Tiekunnat ja yksityishenkilöt, jos kunta hoitaa teidenne lumenaurauksen, asettakaa aurasmerkit paikoilleen mahdollisimman pian. Ilman hyväksyttävää aurasmerkkejä oleva tie jätetään auraamatta. Kiinteistönomistajia pyydetään poistamaan tievalaistuskaapeleihin ja lampuihin ulottuvat oksat ja puskat 31.10.2012 mennessä, muuten kunta ryhtyy asian vaatimiin toimenpiteisiin.

Vöyrin kunta
Rakennus-
toimisto

www.voyri.fi

MBT-LINE

SANDBLÄSTRING & MÄLERIARBETEN

METALLKONSTRUKTIONER -
SLÄPVAGNAR - FÄLGAR -
LASTBILAR - BILAR M.M.

Tfn: 050 3226594

SEBASTIAN HELSING, VÖRÅ

BYGGARE OCH RENOVERARE!

Från Vörå Snickeritjänst
erhålles kvalitets-
produkter såsom:

- Kök i gammal stil (helträskåp)
- Innertrappor
- m.m., m.m.

Ta kontakt: tel. 0500-362 274
vora.snickeritjanst@agrolink.fi
www.vorasnickeritjanst.fi

SPARBANKENS
EKONOMIJÄLTE
påminner:

Kom och diskutera vilka
sparalternativ som passar dig
på vårt närmaste kontor eller
ta kontakt på adressen
www.sparbanken.fi/kvelaxsb
Tfn 346 2111

DET FINNS
ETT SÄTT
FÖR ALLA
ATT SPARA OCH BLI
FÖRMÖGNARE.

Kvelax
Sparbank
Alltid vid Din sida.

Juridisk byrå

KL Lex

Juristbyrå Kenneth Lassus

Tunnelvägen 3 E 11, 66800 Oravais
Tfn 050 592 3496 Tfn/Fax (06) 383 5545
kenneth@kl-lex.fi www.kl-lex.fi

Vill du annonsera i Kbl? Ring då 7848 202
eller sänd epost till annonser@hssmedia.fi!

KOMMUNBLADET

Nr 8 • Tisdagen den 9 oktober 2012 • Årgång 25

**Värdesätter
Du snabb,
personlig service
utan onödiga skrank
och hinder?**

**Om svar ja,
ring**

Grind, tfn 384 4509
Myntti, tfn 384 4504
eller
Björklund, tfn 384 4510

Vörå Sparbank
www.sparbanken.fi/vorasb

**STOP
CANCER**

ÖSTERBOTTENS CANCERFÖRENING

HJÄLP GENOM
TEXTMED-
DELANDE!

Skicka meddelandet **STOP**
och önskad summa (5, 10
eller 20 euro) utan mellanslag
till nummer **16155**
(t.ex. STOP10)

Läs mer:
www.stopcancer.fi

POHJANMAAN SIVOPÄIHETYS
ÖSTERBOTTENS CANCERFÖRENING

Vi samlar med bankgiro inom Vörå-Oravais-Maxmo

**STOP CANCER
-INSAMLINGEN PÅGÅR
15.9.2012-31.1.2013**

Insamlingsstillsändets innehavare Pohjanmaan Sivopäihdistys ry - Österbottens Cancerförning r.f. Tillsändsnummer 2020/2012/2451/
Insamlingsstid och -område Tillsändet är i kraft 15.09.2012-31.01.2013 i landskapen Syd-Österbotten, Mellersta Österbotten samt
Österbotten. Tillsändet utfärdat 08.08.2012. Insamlingsens beskyddare Social- och hälsovårdsminister Paula Risikko.



2

**Jeanette
Ljungars**

FÖRETAGARE

KÖRKORTSKURS

**Ålder för C-Lasbilskörkort höjs till 21 år
19.01.2013**

Kurs startar 24.10 Kl. 17.00

Ring för mera information
Tel. 050 554 5260

TRAFIKSKOLA
J. I. ERIKSSON
LIKENEKOULU
J. I. ERIKSSON

Välkommen!
Vöråvägen 8,
66500 VÖRÅ
050 561 2199



**JOHANS
BYGG**

**Nybyggen och
renoveringar**

Johan Bertils
tfn 050-590 1861

A.L. FIX & Service

**Vi säljer DÄCK
& FÄLGAR**

- byter vindrutor
- service på bilen
- polerar bilar
- underreds-
behandlingar

**Sava
GOODYEAR**

044-383 8125, Rösslevägen 167, Vörå

- Markvibratörer • Pikmaskiner • Borrhammare
- Betongslipmaskiner • Weideman minilastare
- Jordfräs • Dino Skylift, m.m.

**Vörå
Maskinuthyrning
Vöyrin
Konevuokraamo**

050 524 1983

**Fenno
OPTIK**

Saris Optik

Vöråvägen 8, VÖRÅ t. 383 7333
www.sarisoptik.fi

**Försäljning av fyrhjulingar,
crossar och mopeder**

**SERVICE OCH
REPARATIONER**

- Traktorer
- Lantbruksmaskiner
- Båtmotorer
- Snöskotrar
- Fyrhjulingar
- mopeder

TRAKTORSERVICE CHRISTER EKLUND

DJUPSUND 263 66640 MAXMO

www.traktorservice.fi

Mobiltel.
Christer 0500-265 318
Kenneth 050-554 7907

Specialisten på
badrums-
renovering,
mattläggning &
spacklingsarbeten

**Oravais
Golv&Kakel**

Fredrik Engman 050-5279331 Våtrumscertifikat nr H2857/05

*Låt oss
förverkliga
Era
drömmar*

**Ab BYGGTJÄNST
H-E STORLUND OY**

66600 Vörå
tfn 06-383 8516, 0500-264 811

**Simppe's
Måleri**

- utom och inomhusmålning
- kakelarbeten
- VTT-certifierad
- tapetsering

**Simon
Ingman**

GSM 0500 969 460 simppe.maleri@netikka.fi

VARTA-accun

- service och reparationer av bilar, traktorer, lantbruksredskap m.m.
- däckservice för tunga fordon
- kontroll och inställningar av hjulvinklar

**• service och
installation**

Eberspächer
även **Webasto**
Feel the drive

SE ÖVER VINTERDÄCKEN!

Byt till **Nokian Hakkapeliitta vinterdäck, så hålls Du på vägen!**

nokian HAKKAPELIITTA 7 **Bra erbjudanden åt dom tidigaste!**

Högklassiga **nokian RENKAAT**
Förmånliga **NANKANG**

BAGGAS
BIL & TRAKTOR

www.fixus.fi
www.baggasbil.fi

DINITROL
ROSTSKYDDS-
BEHANDLING

Bruksgatan 383, tfn 010 3224 070
Vöråvägen 994, tfn 010 3224 071

Anders 0500 157 917
Janne 0500 163 182